

Ami de la Nature

Magazine pour loisirs et environnement

automne

3 | 2017

www.amisdelanature.ch

CHF 8.50



Fascinant Cervin
Tranquillité insoupçonnée

Zermatt en automne

Au-dessus du précipice
Sur l'Alpe San Romerio

Poschiavo

Tessin, raisins, nature
L'avis du viticulteur

Journal d'un vigneron

Des Musées de la Nature en Suisse



AUSSTELLUNG
BARRY
Der legendäre Bernhardinerhund

NATUR HISTORISCHES MUSEUM BERN

Eine Institution der
Burggemeinde
Bern

NATURMUSEUM SOLOTHURN



**BAU-
MEISTER
BIBER**

Sonderausstellung
11. Mai bis 22. Oktober 2017

NaturmuseumSolothurn www.naturmuseum-so.ch



**Das Museum
mit Biss!**

Exkursionen drinnen und
draussen -> naturama.ch

naturama
das Aargauer Naturmuseum, Aarau




**Naturmuseum
Thurgau**

entdecken – begreifen – staunen

Di–Sa 14–17 Uhr, So 12–17 Uhr
Freie Strasse 24, Frauenfeld
www.naturmuseum.tg.ch

Thurgau

— KINDERMUSEUM —
KERALA



NATURMUSEUM WINTERTHUR
MUSEUMSTRASSE 52
TÄGLICH 10 – 17 UHR AUSSER MONTAG
WWW.NATUR.WINTERTHUR.CH

NATUR MUSEUM WINTERTHUR

Stadt Winterthur

Chère lectrice, cher lecteur



Dans le nouveau numéro de l'«Ami de la Nature», un viticulteur (amateur) parle de son travail dans le vignoble. Près d'Intragna, au Tessin, ce vignoble se trouve à l'entrée des Centovalli. Dans le village voisin de Verscio, le célèbre clown Dimitri, disparu en été 2016, avait fondé il y a 46 ans son école de spectacle. Le vignoble en question est de taille modeste, un minuscule mont comparé aux immenses surfaces cultivées par exemple en Espagne et en Californie. Ce numéro consacre néanmoins beaucoup de place au gérant de ce tout petit vignoble. Pourquoi?

Ce qui me plaît dans la façon de procéder de ce vigneron, c'est sa manière passablement décontractée de se concentrer, sa capacité de bien observer. Et c'est aussi la faculté de comparer les nouvelles connaissances avec ce que l'on savait déjà auparavant, d'en tirer des leçons et de prendre des décisions à propos des prochaines mesures à prendre (ou à éviter) dans le vignoble. Notre vigneron amateur et chroniqueur a travaillé autrefois comme médecin en région montagnaise. Selon ma conception peut-être naïve, un bon médecin est un excellent observateur et auditeur ainsi que quelqu'un qui devine les causalités. Un bon médecin recherche des solutions, des possibilités, et il est capable, malgré tout son savoir, de reconnaître les limites de toutes ces possibilités. Comme le médecin, le viticulteur est lui aussi confronté à la nature. Et ce qui se passe dans la nature, que ce soit dans un vignoble ou chez l'humain, n'est jamais totalement prévisible ni contrôlable.

Un bon vigneron en est parfaitement conscient. Il observe, intervient, guide. Et il accepte qu'il n'a pas entièrement le contrôle, ne serait-ce qu'en raison des caprices de la météo. Le bon vigneron ne prétend pas être en mesure de résoudre tous les problèmes. Il a plutôt trouvé un équilibre, une sorte d'humilité. Cela signifie être capable parfois de dire non. Il ne doit pas tout savoir faire – même si on dit toujours: on y arrivera.

A l'opposé de l'humilité se trouve l'arrogance. L'une de ses caractéristiques en est de s'identifier avec des images idéales. Un bon vigneron fera tout pour y échapper – et l'on voudrait en faire de même.

Dans ce sens, je vous souhaite une agréable lecture et de belles journées automnales.

Herbert Gruber

Rédacteur «Ami de la Nature»

Naturfreunde
Amis de la Nature 
 Schweiz | Suisse

Ausrüstung für jedes Abenteuer

Trekkinghose
TANGAL
98.-

Softshelljacke
LAZIMPAT
279.-

Trekkingsschuh
NUPTCHU
159.-

**Bestes Outdoor-
Equipment zu
besten Preisen.**

Baden · Basel · Bern · Biel
Buchs SG · Chur · Davos
Frauenfeld · Langnau i. E.
Littau (Outlet) · Luzern
Stans NW · Visp · Zollikofen
(Outlet) · Zürich Oberdorf
Zürich Stauffacher (Outlet)
sherpaoutdoor.com

 **sherpa**
OUTDOOR

It's our nature to be good.

Vivre activement – vivre la nature

- Prix réduits dans le millier de maisons AN disséminées en Europe!
- Offres exclusives de la botanique jusqu'au cours d'escalade!
- Engagement direct pour l'environnement et un tourisme doux!



Naturfreunde Schweiz
Amis de la Nature Suisse
Amici della Natura Svizzera
Amis da la Natira Svizra

Sommaire



EN ROUTE

- 6 Randonnée avec le Cervin en point de mire
A la fin de l'automne à Zermatt
- 10 Thurgovie contemplative
Randonnée et viticulture à Weinfelden
- 19 Visite de l'alpage San Romerio
Excursion jouissive dans le val Poschiavo

VIVRE LA NATURE

- 13 Travailler avec les forces de la nature
Un viticulteur d'Intragna raconte

VIVRE SAINEMENT

- 30 A grande et à petite échelle
L'art réside dans l'équilibre

NOS MAISONS

- 23 Maisons des Amis de la Nature en Suisse
Aperçu de l'offre



COUVERTURE

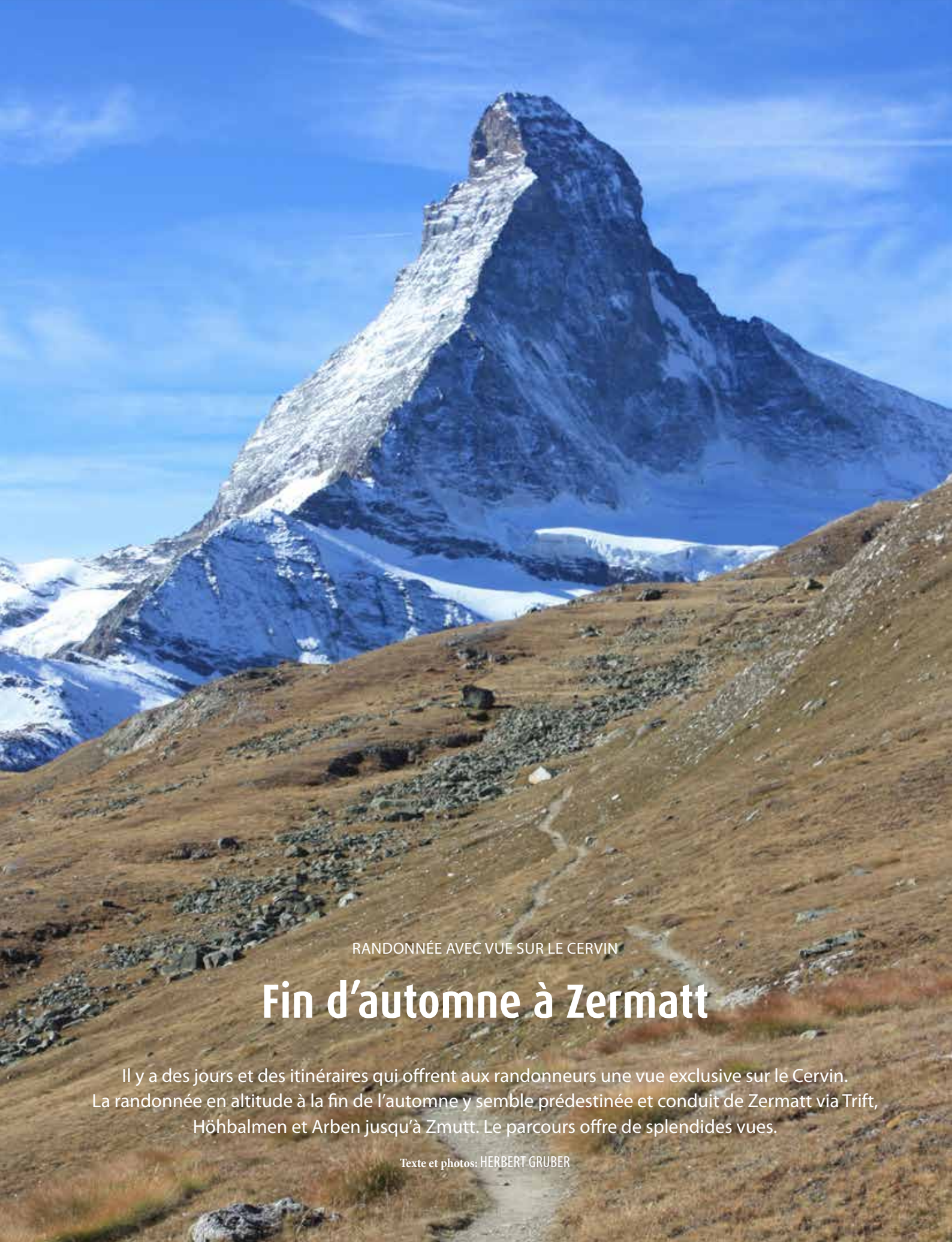
La voie commerciale de l'Engadine vers Tirano et la Valteline a autrefois passé par là: par-dessus l'alpage San Romerio et le fond de la vallée de Brusio. La chapelle romane en est le véritable emblème. Et les Amis de la Nature profitent d'un rabais qui leur est accordé à l'auberge de San Romerio.

Photo: Herbert Gruber



AMIS DE LA NATURE ACTIFS

- 35 Le mot du président de la FSAN
Commerce équitable et qualité de vie
- 39 Concours AN
Hébergements gratuits à Zermatt
- 41 Papoter avec des Amis de la Nature
4 questions à l'arbitre professionnel



RANDONNÉE AVEC VUE SUR LE CERVIN

Fin d'automne à Zermatt

Il y a des jours et des itinéraires qui offrent aux randonneurs une vue exclusive sur le Cervin. La randonnée en altitude à la fin de l'automne y semble prédestinée et conduit de Zermatt via Trift, Höhbalmen et Arben jusqu'à Zmutt. Le parcours offre de splendides vues.

Texte et photos: HERBERT GRUBER

On connaît la chanson: «Quoi, tu vas à Zermatt? Dans ce centre commercial? En plus, il y a trop de monde et de constructions.» Que peut-on rétorquer?

C'était le 5 octobre de l'année dernière. Arrivée tardive à Zermatt. Devant la gare s'alignent quelques rares cochers avec leurs chevaux – c'est l'entre-saison. Nous nous retrouvons devant l'hôtel Monte Rosa (un petit bijou de la Belle Epoque), plus précisément au rez-de-chaussée dans la salle Whympfer où nous buvons un café. Il n'y a pas foule, deux hommes et une femme sont en train de manger une fondue près de la fenêtre. Une délicieuse odeur flotte dans l'air. Ils discutent en buvant du vin blanc. La serveuse est aimable et m'informe que la cabane sur la Fluhalp est déjà fermée – la saison de randonnée est terminée. Est-ce que je vais moi aussi rester et commander une fondue?

J'opte plutôt pour une visite de la gorge de Trift. Après avoir emprunté une ruelle étroite (à côté du Grampi-Bar), le chemin grimpe en pente raide. L'architecture hôtelière dernier cri côtoie sur un minimum d'espace de très vieilles constructions paysannes en bois. Des ouvriers assis sur le toit à pignon inachevé sont en train de casser la croûte. A leurs pieds s'étend l'une des plus célèbres stations de l'Arc alpin. Un voile fin enveloppe le village – serait-ce une brume automnale? Ou de la fumée qui s'échappe des cheminées? Je perçois le tintement de clochettes: des chèvres à long poil broutent de l'herbe sèche. Le soleil doux rayonne de biais sur la colline et on apprécie évidemment, sachant que le versant opposé de la vallée est plongé dans l'ombre.

Exclusivité pour les randonneurs

On regrimpe. Mais marcher sur ce chemin de forêt clairsemée est un bienfait. Le sol recouvert d'aiguilles de mélèze amortit chaque pas en douceur. A Alterhaupt, la Pension Edelweiss est elle aussi déjà fermée, la fin de l'automne coïncidant avec la fin de saison. Bifurquer ici à gauche, continuer de grimper sur ce sentier sans rencontrer âme qui vive. Nous quittons la

forêt pour prendre un sentier étroit traversant une pente parsemée de rhododendron. Et soudainement, comme si une main avait ouvert une fenêtre, le voici soudain devant nous: le Cervin. La vue est grandiose et on tombe inévitablement d'accord avec ceux qui disent que la plus belle vue du Cervin s'offre en haut de Höhbalmen, à 2675 mètres d'altitude. La banquette en bois a l'air quelque peu délabrée mais aucun autre banc sur terre n'offre une telle vue: devant nous se trouve le Hörnligrat où se dresse l'imposante face nord du Cervin. Mais il y a aussi le Breithorn, Liskamm, Castor, Pollux, Rimpfischhorn, Rothorn, Täschhorn, Dom...

Ce qui distingue par ailleurs ce versant gauche de Zermatt autour de la Trift, c'est le fait qu'il ne soit pas desservi par des téléphériques. Ceux qui veulent s'asseoir sur le petit banc en bois évoqué pour admirer la vue n'ont d'autre choix que de s'y rendre à pied. Höhbalmen est le privilège des randonneurs, un cadeau fait aux piétons. Pourtant, certains jours, on peut à peine le croire, on s'y retrouve absolument seul. ➤

Tout seul dans la nature: vue sur le glacier de Zmutt en direction de la cabane de Schönbiel.





Au pied du Cervin: forêt de mélèzes près de Zmutt, à l'ouest de Zermatt.

Journées données

Automne à Zermatt. Les mélèzes ont un habit jaune et or. Les soirées sont fraîches. Dans les potagers communs, derrière la gare, les jardiniers amateurs couvrent précautionneusement leurs platebandes de légumes de toiles en plastique. Rosée du matin, ciel bleu sans nuages, air clair. Des journées données en cadeau, les dernières de l'automne. De combien

allons-nous encore pouvoir profiter? Tout pourrait basculer dès demain.

Changement brusque de la météo avec neige ou pluie continue, humidité et brouillard. Le charme automnal se serait évaporé, les montagnes seraient voilées, on ne verrait rien – le meilleur, ce serait de rester chez soi.

Revenons-en à la Trift et dirigeons-nous vers la cabane du Rothorn. Des cours de ruisseaux traversent en méandres la cuvette du pâturage. L'eau glacée surprenant nos vieilles dents nous fait tressaillir. Le chemin devant nous se dirige vers une large morène de glacier légèrement courbée qui n'est pas dénuée d'une certaine élégance. Mais ceci n'est pas une piste de danse. Personne ne regarde, personne loin à la ronde. Comment était-ce autrefois? Quand les gens n'avaient pas encore de téléphone ni d'appareil radio? On s'imagine se retrouver ici blessé, avec

des os cassés, et appeler à l'aide – mais il n'y aurait personne! Personne ne nous entendrait. La couronne de la morène se rétrécit progressivement. C'est très raide des deux côtés. Va-t-on à présent sur un pergélisol? A quoi ressemblera ce paysage dans 30 ans? La glace du glacier dégage de la fraîcheur. Mais que faire s'il n'y a plus de glace? Quand elle aura également fondu au Gornergrat, au Breithorn, au Mont Rose?

Rien n'est éternel. La vieille cabane du Rothorn ne sera elle aussi bientôt plus qu'un souvenir. La demande de permis de construire a été déposée pour y bâtir un nouvel immeuble. Lorsque le projet aura été achevé d'ici deux à trois ans, l'œil devra s'habituer à ce nouvel entendement de l'esthétique.

Nous faisons à nouveau une halte sur le pâturage en écoutant les murmures, gargouillements et bouillonnements de l'eau. Tantôt le bruit enfle, tantôt il diminue, selon le vent. Parfois, il vient de la gauche, d'autres fois de la droite. Nous sommes surpris. Le souffle du vent est à peine perceptible sur la peau ce qui ne l'empêche pas d'avoir beaucoup d'effet.

Au revoir...

Peu avant 19 heures, nous nous retrouvons devant l'église paroissiale du village. Le petit groupe de personnes qui prient s'est retrouvé, environ une douzaine, pour la plupart des femmes. La disposition des places est la même que celle d'hier et d'avant-hier. Elle restera probablement inchangée demain. Sauf si quelqu'un est tombé malade. Soit dit en passant, Zermatt compte également une église anglaise, St. Peter's Church, dans le haut du village. A partir de la mi-octobre (jusque peu avant Noël), elle est cependant orpheline, le dernier volontaire étant retourné en Angleterre. Pourtant, en octobre, soit pendant l'entre-saison, des gens se rassemblent chaque soir dans l'église catholique pour prier. Le visiteur peut se joindre à eux et trouver l'harmonie. Les mots donnent la cadence. Le fidèle se souvient du rosaire, ce collier de 55, respectivement 59 perles. Les rosaires pour les hommes étaient le plus souvent bruns ou noirs, en tout cas foncés, tandis que ceux destinés

Nuits gratuites à Zermatt?
Voir concours AN page 39.

aux femmes étaient plus clairs, dans des tons pastel plutôt vifs. Nous voici donc à Zermatt, assis une vingtaine de minutes pour la prière, seul ou ensemble, les yeux fermés, les oreilles bien ouvertes. Surtout ne pas se laisser distraire. Juste écouter et faire en sorte de suivre le rythme des syllabes.

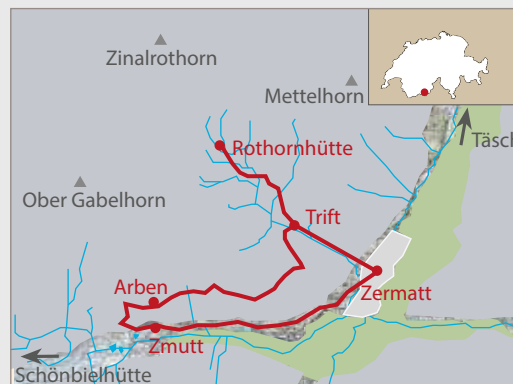
A 19 h 30 en octobre, la nuit est déjà tombée à Zermatt. Devant l'église, dans la lueur des pâles réverbères, les fidèles restent encore un instant en prière. L'une des femmes demande au visiteur, s'il reviendra le lendemain «dans le rosaire». Elle a quitté un hameau paysan de la



campagne lucernoise pour s'installer à Zermatt. Et absolument rien dans sa question ne me paraît commercial.

Précisons par ailleurs que le plafond de l'église catholique de Zermatt est décoré par une peinture murale de Paolo Parente représentant une arche de Noé plutôt insolite avec un requin, un éléphant, un kangourou et un jeune garçon en maillot de bain. On ne trouve rien de comparable loin à la ronde. ■

ZERMATT - LE VERSANT SANS TÉLÉPHÉRIQUES



Vue sur les 4000 m: en route entre Trift et la cabane du Rothorn.

Le côté ouest de Zermatt est exclusivement réservé aux randonneurs, aucun téléphérique n'y conduisant. L'itinéraire du chemin des edelweiss de Zermatt via Alterhaupt à Höhbalmen offre par ailleurs l'une des plus belles vues sur le Cervin.

Itinéraire: Zermatt (1616 m), Alterhaupt (1961 m, pension/restaurant), Höhbalmen (2675 m), Arben (2312 m), Zmutt (1936 m), Zermatt (1616 m).

Alternative: à Alterhaupt, ne pas bifurquer à gauche mais poursuivre sa route tout droit à travers la gorge jusqu'à l'Hôtel du Trift (2337 m), puis plus loin vers Höhbalmen.

Durée: env. 7 h 30. 1400 mètres de montées et de descentes.

Degré de difficulté: T3.

Se restaurer en cours de route: Pension Edelweiss à Alterhaupt, Hôtel du Trift et Jägerstube Zmutt. Les deux premiers observent une pause hivernale à la fin de la saison de randonnée. Les balades sur les sentiers pédestres seront d'autant plus calmes.

Autres suggestions: depuis l'Hôtel du Trift (2337 m), en 2 h 30 sur le sentier de montagne (T4, bleu-blanc) jusqu'à la cabane du Rothorn (3198 m, fermé à partie de fin septembre). Ou, à partir de l'Hôtel du Trift, en 3 h 30 sur le Mettelhorn (3406 m). Il est également possible de prolonger la randonnée en altitude Zermatt-Höhbalmen jusqu'à la cabane de Schönbiel (2694 m, T3).

MÛRIS AU SOLEIL DE L'OTTENBERG

Randonnée et vin: sur le sentier viticole à Weinfeld

L'automne est la saison des vendanges. Mais c'est aussi, surtout les jours de grande clarté, une période idéale pour les randonneurs. Voici une suggestion respective: suivre le sentier viticole à Weinfeld.

Suggestion de randonnée et photos: GUIDO RUTZ

Si les vignobles de Suisse orientales ont eux aussi été touchés au printemps 2017 par plusieurs vagues de gel, on a échappé au pire, du moins dans la région thurgovienne autour de Weinfeld. En revanche, par rapport aux quantités produites, il ne faut pas s'attendre à des miracles: sur les versants sud près de Weinfeld, Boltshausen et Ottenberg, les producteurs s'attendaient quelques semaines avant le début des vendanges à des pertes pouvant aller jusqu'à 40 pour cent. Le sentier viticole de Weinfeld inauguré en mai 2016 offre une excellente occasion de mieux connaître cette région et sa végétation caractéristique.

Diversité d'une part, originalité de l'autre – voilà les caractéristiques de la viticulture en

Thurgovie. En comparaison avec les vignobles qui s'étendent sur des hectares, par exemple en France ou en Espagne, les surfaces exploitées en Thurgovie sont minuscules. Mais une grande diversité pousse sur un minimum de place. Pinot Noir et Müller-Thurgau sont certes les espèces de raisins les plus répandues, mais l'œil expert reconnaîtra tout de suite une douzaine d'autres sortes. Les connaisseurs savent que pas moins de 25 différentes espèces de raisins sont cultivées sur les pentes de vignobles à l'ouest de Weinfeld, parmi elles le raisin Rondo: grâce à sa résistance efficace contre les maladies fongiques et le gel, ce raisin cultivé dans les années 1960 en Tchécoslovaquie se plaît dans ces zones climatiques septentrionales humides.

Explications sur place: 19 panneaux informatifs renseignent le long du chemin.





Marche contemplative, 9 km à travers le vignoble: sentier viticole de Weinfeldten.

Diversité et originalité: c'est aussi le résultat des conditions de propriété locales, respectivement des diverses personnes qui se consacrent aux alentours de Weinfeldten à la viticulture et à l'art de la vinification. Les quelque 56 hectares de surface du vignoble sont cultivées par non moins que 30 familles – chaque vigneron s'appliquant à rendre son produit unique. Les randonneurs empruntant le sentier viticole de Weinfeldten ont l'occasion de déguster sur places quelques-unes de ces spécialités.

Du vin sorti du coffre-fort

Dans une boucle de neuf kilomètres, le sentier viticole traverse le vignoble de Weinfeldten. 19 panneaux informatifs installés le long de ce parcours fournissent toutes sortes d'informations sur les espèces cultivées ici, la composition du sol, les défis climatiques, la menace de contagion par des insectes et/ou des champignons – et évidemment aussi sur la vinification et le stockage. Certaines de ces informations peuvent par ailleurs être consultées sous forme d'une vidéo en tapant un code QR sur votre téléphone mobile. On peut ainsi voir le déroulement des saisons dans les vignobles. Recommandons aux randonneurs de se munir au point de départ de la randonnée (gare de Weinfeldten) d'un «sac de dégustation» (au prix de CHF 19.-) qui contient notamment la clé ou plutôt le code d'accès

au coffre-fort à vin, un tout petit entrepôt à vin niché dans le vignoble. Pour assurer une dégustation digne de ce nom, le sac contient également le verre à vin correspondant, un morceau de pain (ici la variété locale de pain aux graines de raisins), sans oublier une bouteille d'eau avec un gobelet.

Du vin au cidre

Le sentier viticole conduit évidemment aussi vers l'une ou l'autre exploitation viticole dont les visiteurs inscrits au préalable sont accueillis par une petite dégustation. Autre lieu insolite, le bistro à balai «Zum Wystübli» appartenant au vigneron Thomas Bosch et situé dans le hameau de Boltshausen. Comme d'habitude dans ce type de bistro, le balai devant la porte indique si le café est ouvert ou non.

D'autres particularités attendent les randonneurs sur le sentier viticole, comme le château de Weinfeldten. En passant par là, nous devons cependant nous contenter d'un regard discret sur la façade extérieure de cette demeure ancestrale. En effet, un banquier allemand l'a acquise dans les années 1970 et l'a restaurée pour des millions de francs. A propos d'architecture: les ravissantes maisons à colombages du village d'Ottenberg attirent elles aussi le regard. ➤

Sur le chemin du retour vers Weinfelden, nous rencontrons de nombreux vergers qui nous rappellent le sobriquet dont est couramment affublé le canton de Thurgovie: «Mostindien» (Indes du cidre).

Revenons-en à l'origine du terme «Weinfelden»: les linguistes signalent que le nom n'a pas grand-chose à voir avec le vin mais se référerait à un Aléman du nom de Winis qui aurait vécu ici dans les champs – d'où «Winis Feld» devenue ultérieurement Weinfelden qui porte néanmoins comme emblème de son écusson une grappe de raisins...

A votre santé ! ■

AN.

SENTIER VITICOLE – EN TOUTE SOBRIÉTÉ



Départ/arrivée: gare CFF de Weinfelden.

Distance: 9 km, env. 3 h de marche, dénivellation: 200 m.

Itinéraire: gare de Weinfelden (429 m), Hagholz, Hinterberg (498 m), Bachtobel, Ottenberg (516 m), Boltshausen (422 m), Rüssinger, gare de Weinfelden. Bien balisé de A à Z.

Restauration: divers restaurants à Weinfelden, restaurant Thurberg (juste au-dessus du sentier viticole, belle vue), restaurant Weinberg à Ottenberg, bistro à balai à Boltshausen.

Sac de dégustation: aux heures d'ouverture des bureaux, la gare de Weinfelden vend un sac à dos de dégustation qui contient notamment le code d'accès au coffre-fort à vin dans le vignoble (voir texte).

Raccourcissement: bus depuis Ottenberg vers Weinfelden.

Infos: www.weinweg-weinfelden.ch, ou commander un flyer au 071 626 83 85.



Fière bâtisse: le bistro à balai «Zum Wystübli» à Boltshausen.

D'actualité: Natura Trail de la vallée de Binn
Le nouveau guide de poche des Amis de la Nature Suisse



Naturfreunde
Amis de la Nature
Schweiz | Suisse

Randonnée dans la vallée de Binn VS – idéal pour les familles
Infos: page 46

IN VINA VERITAS: BEAUCOUP DE TRAVAIL EN AMONT

Travailler pour un verre de vin

Confronter les forces de la nature requière un regard vigilant, beaucoup de connaissances, du temps et de disponibilité pour mettre la main à la pâte. C'est valable également pour le travail des viticulteurs. Guido Mattanza fait partie de ceux qui procèdent avec le plus de conséquence. Il jette ici un regard rétrospectif sur les six premiers mois de 2017.

Texte et photos: GUIDO MATTANZA*

Les viticulteurs amateurs à l'entrée des Centovalli ont bien entamé l'année 2017. Le temps sec sans neige et les jours ensoleillés particulièrement doux pour la saison ont transformé l'hiver sur le petit vignoble au-dessus du village d'Intragna en partie de plaisir pourtant chargée de travail.

En janvier...

La première visite du vignoble a fourni un aperçu sur ce qu'il y a à faire pour réparer les dégâts aux treillis et aux clôtures indispensables en raison de la proximité de la forêt. Elles tiennent à l'écart les sangliers qui ont une fois de plus sévi l'hiver dernier dans la Campagna et limitent l'intrusion de chevreuils qui, sans mesures de protection, causeraient des dommages aux ceps et à d'autres plantes. Dès que les journées auront été un peu plus ensoleillées et douces, la coupe à sec aura déjà commencé en janvier. En taillant, il faut faire en sorte que la vigne ne produise de nouvelles pousses qui porteront des fruits uniquement sur la branche d'un an. C'est pourquoi la coupe est absolument nécessaire.

Dans un premier temps, pour avoir une meilleure vue d'ensemble, nous avons coupé et débarrassé toutes les branches qui n'ont aucune importance pour l'année à venir. Le deuxième passage a consisté à regarder scrupuleusement et à tailler un cep après l'autre. Une coupe inappropriée empêche le développement naturel du cep parce que la vigne ne cicatrise

pas comme un arbre fruitier mais forme une nécrose qui interrompt le flux de sève. La vigne ne conserve plus que les carpophores pour cette année avec 6-7 bourgeons et la supposée réserve de même longueur pour les deux prochaines années. Afin d'éviter une interruption, lors d'une journée humide et chaude, nous avons attaché le carpophore très souple et réduit la réserve à deux bourgeons bien placés. Puis nous avons recouvert la vigne d'un filet protecteur. La grêle est extrêmement

*Guido Mattanza a pris sa retraite il y a deux ans et demi. Il a auparavant travaillé comme médecin, psychanalyste et psychiatre. Suivant la tradition familiale, il cultive depuis presque vingt ans un vignoble près d'Intragna TI avec sa femme Waltraud, elle aussi médecin et hortultrice passionnée.





Non loin de Locarno:
Intragna TI, à l'entrée
des Centovalli.

rare à Intragna. Nous avons besoin de ce filet pour protéger la vigne face aux chevreuils qui parviennent à sauter par-dessus la clôture pour manger les jeunes pousses des vignes. Si les pousses de la réserve sont à leur tour mangés, il faudra attendre deux à trois ans avant que le cep ne retrouve la forme souhaitée.

Les vignes se cultivent de façon différente. Le choix de la méthode est déterminé par les conditions locales. Nous avons décidé d'appliquer la méthode du simple Guyot. La coupe à sec sur les pergolas obéit aux mêmes principes en incluant des variantes. Pour la vinification, nous disposons sur le vignoble et la grande pergola devant la maison de raisins merlot.

Nous avons par ailleurs dans un jardin une petite pergola avec le cépage noble Ancelotta plus acide et aux couleurs plus vives. Une petite quantité de ces raisins est destinée à la production de vin, le reste à la grappa. Nous voulons à présent remplacer les ceps de merlot morts par l'ancienne sorte tessinoise Bondola.

Une autre pergola du vignoble voit pousser la sorte Americana et du muscat blanc que nous mangeons ou utilisons pour faire de la grappa. Pendant la coupe à sec, on voit quels ceps il faut remplacer. Le champignon *Armillaria Mellea* est fortement répandu dans les sols tessinois.

Les mycologues penseront sans doute à l'armillaire comestible après cuisson. Mais ici, il s'agit d'un parasite qui détruit progressivement les ceps stressés par la sécheresse ou endommagés pendant la fauche. Le champignon attaque l'écorce juste en dessous du sol avant de s'en prendre aux racines proches du tronc, d'interrompre le flux de sève et d'entraîner la pourriture des racines. Le traitement soigneux des vignes est le seul moyen de lutter contre l'*Armillaria Mellea*. L'année 2016 a connu des périodes très sèches. Plusieurs ceps particulièrement exposés sont morts.

En février...

En février, un travail éprouvant commence par le remplacement des ceps. Il faut déterrer et éliminer les ceps morts et faire en sorte d'enlever si possible toutes les racines, non seulement celles en décomposition. Comme les vignes sont profondément enracinées, il s'agit de creuser et d'extraire avec toutes sa force les longues racines. Les trous restent ouverts et sont préparés pour y planter les plants fournis par l'école agricole tessinoise Mezzana. Par un beau temps sec, fin février, nous avons par la suite coupé les roses et sarclé autour d'elles. Lors de l'aménagement du vignoble, nous avons planté des roses aux fronts de plusieurs rangées

de ceps en référence à une vieille tradition. Les roses ont autrefois eu comme fonction d'alerter le viticulteur sur la propagation de mildiou dans les vignes. Plus sensible, la rose est plus facilement attaquée par le mildiou. Une fois qu'il a constaté la présence de mildiou, le vigneron sillonne son domaine muni d'une pompe manuelle pour protéger les vignes avec un liquide mélangé de cuivre et de soufre. A l'ère d'Internet, d'Agrometeo et du réseau de stations de mesure, qui saisissent les infections causées par le mildiou et le faux mildiou et prédisent le moment où il faut traiter les vignes, les roses ne servent plus à grand-chose. Après la coupe, nous emballons également les rosiers pour les protéger contre les chevreuils. Il y a des années, ils ont rongé et mangé toutes les pousses et têtes des roses et il a fallu attendre longtemps pour qu'elles s'en remettent.

En mars...

Un jardin, des arbres fruitiers et des plantes ornementales animent notre vignoble. Début mars coïncide avec la taille des arbres fruitiers et la préparation des jardins. Les pommes de



Vignoble terrassé: niveau par niveau.

La vieille Americana

Il y a plus d'un siècle, la viticulture avait pratiquement disparu au Tessin. Que c'était-il passé? Des exilés revenus d'Amérique avaient ramené des plants de raisin atteints du phylloxéra des vignes qui s'est rapidement répandu. Il a un cycle de reproduction compliqué. Une partie des larves se développant dans les galles des feuilles s'enfoncent dans le sol et attaquent les racines des vignes. Le vignoble n'était alors pas protégé contre ce type de larve. A la recherche d'une solution, il a été évident d'utiliser comme plants le porteur direct américain «Americana» résistants contre les larves du phylloxéra des vignes et d'y greffer les vignes nobles destinées à la production de vin. Le merlot greffé le plus fréquemment cultivé au Tessin a fait ses preuves.

terre ont été plantées et les plants de tomates et de légumes ont été cultivés avec soin à la maison. Vers la mi-mars, nous avons remis en état tous les pièges afin de réduire au maximum la population des drosophiles du cerisier. C'est en 2011 que la présence de cette mouche originaire d'Asie a été constatée pour la première fois au Tessin. Suivant les fiches fournies par les autorités fédérales, nous avons suspendu des pièges faits à partir de bouteilles en PET tout autour du vignoble et dans nos pergolas. Cela nous a permis, soutenus par les deux derniers étés secs et chauds, la contamination et à la perte de production. Seul pendant l'été 2014 humide et brumeux avec des températures modérées, la drosophile a pu se reproduire massivement grâce à des conditions idéales pour elle et causer des pertes de production de plus de 30 %. Il en a résulté un travail supplémentaire consistant à contrôler et à éliminer pendant les vendanges les raisins infectés. Nous n'avons jamais eu recours à des insecticides. Jusqu'après les vendanges, nous réapprovisionnerons périodiquement les pièges en liquide d'appât.

Après deux chaudes journées de pluie, fin mars, le vignoble a pris des couleurs. La pêche des vignes a fleuri dans de délicats tons roses, les camélias sont en fleurs rouge profond et blanc. Un forsythia et la première dent-de-lion sur la prairie ont ajouté à la symphonie chromatique un jaune scintillant. Nous nous sommes assis avec plaisir autour de la table en pierre pour >

luncher. Nous songeons aujourd'hui à remplacer le forsythia par des buissons plus utiles et plus profitables aux abeilles. Dès fin mars, les bourgeons des vignes ont commencé à éclore et partout, de petites feuilles délicates ont poussé.

En avril...

Par un temps sec et quasi estival, les boutures destinées à remplacer les ceps morts sont arrivées début avril. La plantation dans les trous préparés aura donc été l'étape suivante. La pluie s'est faite attendre et, au début, nous avons souvent dû les arroser. Suivant la règle selon laquelle il faut couper l'herbe très court dans les vignes en cas de sécheresse, nous avons fauché pour la première fois début avril. Nous aurions préféré attendre encore un peu. Nous avons laissé pour les abeilles des îlots avec du thym sauvage et des fleurs des prés.

De nouvelles pousses sont sorties de la vigne. Dès qu'ils atteignent une longueur de 10 centimètres, que la température se stabilise la nuit autour des 10 degrés et qu'il a plu 10

millimètres, il faut s'attendre à ce que les vignes soient infectées de mildiou et de faux mildiou par des spores provenant du sol. Il s'agit de les protéger à intervalles réguliers à l'aide de différents produits. Il était temps d'établir le plan de traitement pour la saison et de dresser la liste de besoins en ce qui concerne les fongicides et d'en faire l'acquisition avec une mauvaise conscience.

C'est justement à cette époque que les journaux ont évoqué la charge des eaux par des fongicides, herbicides et insecticides qui pèse sur l'agriculture. Un laboratoire privé établi dans la plaine de Magadino au Tessin et l'EAWAG y ont effectué ainsi qu'à d'autres endroits en Suisse des enquêtes avec des résultats inquiétants. La croissance irrégulière en avril est typique pour le merlot. Les nouvelles pousses ont en partie jailli vers le haut tandis que les autres sont restées très courtes. En raison de la sécheresse prolongée, du vent du nord et des températures nocturnes basses, il a été possible d'attendre encore avant de recourir aux fongicides. Les nouvelles boutures ont vu apparaître les

La croissance luxuriante n'est pas tout. Il faut aussi contrôler régulièrement.





premiers bourgeons et les premières petites feuilles qui ont demandé à être arrosées tout comme les jardins.

Mi-avril, on a à nouveau détecté la présence de chevreuils qui ont maltraité notre petit pommier dont ils ont mangé toutes les jeunes branches à leur portée. Heureusement, ils n'ont causé que peu de dégâts aux vignes. En revanche, l'œuvre des chenilles des papillons de nuit est à présent bien visible. Elles se nourrissent volontiers des bourgeons des vignes qui ne sont alors plus capables de produire de nouvelles pousses. Fin avril, il a enfin plu longtemps et abondamment et le fait que la pluie est d'abord tombée tout doucement a été bénéfique pour l'apport d'eau du sol desséché. Nous avons répandu des minéraux le long des rangées de vignes et enfin trouvé le temps pour réparer la clôture.

En mai...

Le début du mois de mai a une fois de plus été chaud et sec et le merlot a continué de pousser irrégulièrement et même mal parfois. L'expérience nous a heureusement appris que la croissance s'équilibrera au cours du mois. Agrometeo a conclu que, d'après la station de mesure de Verscio, le faux mildiou est à l'origine de l'infection et qu'il faudra, quand la pluie aura cessé, procéder à un premier traitement approprié des vignes infectées à environ 80 %. En ce qui concerne le mildiou, la situation a été moins

dramatique. Pendant les premières journées de mai, nous avons traité les vignes avec un mélange de substances contre les deux champignons. Quel est l'objectif du recours régulier à différents types de fongicides pour éviter la formation de résistances? Il s'agit d'empêcher la «floraison» des champignons et la formation de spores ainsi que la propagation de l'infection. La marge de manœuvre est déterminée par l'évolution du temps. Après la première infection, le traitement par des fongicides restera jusque vers la mi-août une tâche exigeante qui doit être accomplie correctement et avec un recours minimal aux fongicides.

En mai, on plante les boutures de tomates et de légumes et il faut de nouveau faucher vers la mi-mai en raison de la sécheresse qui continue. Comme nous nous y attendions, la croissance du merlot s'est équilibrée et les raisins ont fait leur apparition. Cela coïncide avec le début des allées et venues incessantes à travers le vignoble. Les bourgeons dormant jusqu'ici sur le tronc du cep ont cédé la place à des pousses sauvages qu'il s'agit de couper. Laisse à elle-même, la vigne connaît une croissance rapide où les branches s'enchevêtrent. Il faut par conséquent ordonner en continu les branches qui poussent et les enfile à trois hauteurs dans les fils de soutien. Des attaches en forme de C permettent de fixer les fils entre les différents ceps ce qui attribue sa place à chaque cep dans la rangée de vignes. Des travaux répétés comme celui-ci sont importants étant donné qu'une >

Des hôtes et des accents volontiers aperçus dans le vignoble: à gauche un camélia en fleurs, au milieu un lis jaune et une iris bleue.

végétation foisonnante avec des feuilles qui se font réciproquement de l'ombre absorbe de l'énergie et ne profite aucunement à la bonne qualité des raisins. Chaque cep a besoin d'un mètre carré de surface du feuillage pour la photosynthèse. Il faut également s'occuper des pergolas davantage développées. Fin mai, nous avons de nouveau attendu la pluie.

des pousses sauvages soient utiles en servant à stimuler l'année suivante la croissance des ceps. Dans ce cas, on les laisse pousser même si elles ne produisent pas encore de raisins. Pendant les périodes sèches, il faut faucher l'herbe à ras, ruisseau de sueur garanti. Les «pièges Suzuki» doivent eux aussi être restaurés, leur contenu ayant séché.

En juin...

Début juin, les vignes ont profité du temps estival pour fleurir et s'épanouir pleinement. Nous avons continué à enfilet les vignes. Pendant cette phase délicate de la végétation, il est essentiel de protéger les plantes du mildiou et du faux mildiou. Il aura donc une fois de plus été inévitable de recourir aux fongicides. La pluie tant nécessaire pendant les premiers jours de juin est en partie tombée trop tôt pour la fleur. On verra bien combien de raisins seront victimes de coulures.

Vers la fin du mois, tous ces travaux répétés et la protection des plantes sont d'une importance capitale tandis que, dans les jardins, il a surtout fallu arroser et sarcler. Il est de plus en plus intéressant d'observer de la croissance et des développements naturels par une haute humidité de l'air, une grande chaleur et un manque de pluie. Il n'a plu abondamment que les derniers jours de juin, ce qui a provoqué une poussée de la croissance du feuillage et ainsi mis le plan de travail sens dessus dessous. ■

La partie II (juillet-décembre) de ce journal paraît le 21 mars dans l'"Ami de la Nature" 1/18.

Vers la mi-juin, les allées incessantes dans les rangées du vignoble ensoleillé pour enfilet les vignes et procéder à la coupe verte n'ont été supportables que tôt le matin ou le soir en raison de températures de 30°C et plus. Les pousses indésirables ont définitivement été éliminées et on a pour la première fois coupé la pointe des branches et le feuillage autour des grappes de raisin a été éclairci grâce à la coupe des pousses latérales. La zone des raisins en bas doit être ouverte et aérée. Un excédent de feuilles et de pousses latérales conduit à des environnements humides qui constituent un climat idéal pour la propagation d'infections fongiques typiques du genre *Drosophila Suzukii*. Pendant la maturation des raisins, il faut également s'attendre à l'apparition de moisissures et de pourriture grise. Le feuillage est censé se développer pour former en haut une sorte de coiffe faite de branches latérales et de jeunes feuilles. Il faut donc continuer de raccourcir toujours un peu plus les pointes. Il est intéressant de constater que la coupe de pousses indésirables non encore lignifiées ne forme pas de nécroses et ne nuit pas au cep. Il faut de nouveau regarder de près les ceps pendant la taille en vert. Il se peut aussi que

Succès improbable sans fongicides systématiques

La viticulture est profondément enracinée au Tessin. Il y a beaucoup de soleil mais aussi de précipitations. L'air très humide a favorisé la propagation d'infections fongiques. La production de raisin sans recours systématiques aux fongicides est à peine imaginable. La production biologique avec l'utilisation hebdomadaire de produits de cuivre et de soufre pesant sur le sol n'est pas une alternative raisonnable pour le Tessin. Ces produits ne sont pas absorbés par le cep et n'agissent que brièvement sur la surface des feuilles et des raisins. La pluie les lave si bien qu'il faut les traiter à nouveau. Il est bien plus sensé de suivre l'évolution de la météo locale, de lire le bulletin du service cantonal de protection des plantes, de consulter Agrometeo sur Internet, de calculer avec un grand sens de la responsabilité le besoin minimal de fongicides systématiques, d'utiliser des outils qui fonctionnent bien et de procéder soigneusement pendant le traitement.



REGARD SUR LA MAISON AN PARTENAIRE SAN ROMERIO

Pause au val de Poschiavo – loin du stress

La petite église San Romerio trône directement au-dessus du précipice, comme si c'était un nid d'aigle, à 800 mètres au-dessus du Lago di Poschiavo. Derrière elle se dressent quatre autres bâtiments en pierre brute. L'un d'eux sert d'auberge: les membres des Amis de la Nature profitent de tarifs préférentiels pour y passer la nuit.

Texte: HERBERT GRUBER

Photo: Roberto Ganassa

L'Alpe San Romerio (1793 m) ne se trouve pas au coin de la rue. Ceux qui s'y rendent en transports publics doivent compter avec plus de six heures de voyage au départ de Zurich. On n'accède pas à cette alpage en coup de vent, et cela a ses avantages. En effet, l'individu capable de savourer perçoit le parcours sur la ligne de montagne de l'Albula et de la Bernina comme étant l'un des atouts majeurs de cette alpe.

Avec ses 196 ponts et 55 tunnels, ce trajet de montagne de 122 kilomètres entre Thusis et Tirano est tellement époustouflant qu'on ne se retrouvera que rarement seul dans un wagon. D'autant plus que la ligne est entre-temps classée Patrimoine mondial de l'UNESCO. Ceci explique les nombreuses louanges chantées en son honneur. Un hymne ancien à ce trajet inauguré il y a 107 ans a été composé par

Hans Schmid et publié en 1923 dans l'ouvrage «Bündnerfahrten». On peut y lire: «Pendant la course d'Alp Grüm à Poschiavo, on ne peut rester assis à gauche ou à droite, il faut se réserver une marge de manœuvre et pouvoir regarder tantôt à gauche, tantôt à droite par la fenêtre (...)» En deux sauts, le chemin de fer descend en trombe d'Alp Grüm à Poschiavo. Le tracé a été dessiné dans la pente montagneuse sauvage par les ingénieurs avec beaucoup d'audace technique. Le tour de passe-passe sur la ligne du Gothard, avec l'église de Wassen, le tunnel hélicoïdal de Dazio grande, au Tessin, ainsi que les crissements du chemin de fer de l'Albula entre Bergün et Preda sont un jeu d'enfant en comparaison avec l'œuvre satanique des ingénieurs sur la rampe sud du col de la Bernina. ➤

Au-dessus du précipice :
église de San Romerio GR. A
voir d'en haut ou d'en bas.

Marcher encore plus?

Les visiteurs de Suisse alémanique qui souhaitent rejoindre l'Alpe San Romerio en perdant le moins de temps resteront assis encore quelques minutes dans le train après Poschiavo (1014 m) et arriveront à Le Prese, se laisseront bercer le long du Lago di Poschiavo et ne descendront qu'en gare de Brusio. C'est ici que le petit chemin de fer rouge de la Bernina assure un nouveau coup de maître étonnant: dans un virage ouvert (au lieu d'un tunnel hélicoïdal dans la montagne), il passe sous son propre viaduc. Brusio est également le lieu qui accueillera le 15 octobre prochain la plus grande fête de Suisse vouée aux châtaignes.

Mais revenons-en à l'accès à l'alpage sans trop d'efforts de marche: un petit car postal jaune conduit les passagers de Brusio (780 m) en une douzaine de lacets extrêmement serrés jusqu'en haut de Viano (1281 m). Malgré le peu de kilomètres parcourus, cela correspond à plus de 500 mètres de dénivellation. Moyennant un supplément payé au chauffeur, vous pourrez continuer la route jusqu'à Piaz (1678 m). Il restera un peu moins d'une demi-heure de marche pour rejoindre l'Alp San Romerio (1793 m).

Plaisir dès l'accès: courbe ouverte du RhB près de Brusio, tracé spectaculaire devant le glacier de Palü.



Photo: Rhätische Bahn

En revanche, ceux qui désirent combiner la visite de l'Alpe San Romerio avec une marche plus ou moins longue, prendront pour point de départ soit Poschiavo (avec une montée en pente douce), soit près de la station ferroviaire de Miralago (montée plutôt raide). Mais la voie impérative menant à l'Alpe San Romerio passe par la Via Alpina (rouge): il s'agit d'un sentier de grande randonnée qui relie en 161 étapes Trieste à Monaco en passant par l'Alpe San Romerio.

Parmi le grand nombre de chemins, certains sont ancestraux et remontent à l'église de San Romerio évoquée pour la première fois au XI^e siècle. Les historiens attestent qu'au lieu d'emprunter le fond boueux de la vallée, le sentier muletier a relié dès le Moyen-Age le sud, donc Tirano, respectivement la Valteline, et le nord en franchissant la saillie rocheuse de San Romerio. Cela expliquerait selon eux la construction à cette époque d'un monastère ainsi que d'une auberge de pèlerins, sans oublier évidemment la petite église.

Détente et pause

San Romerio n'est pas tout à fait interdit à la circulation. Le propriétaire de l'alpage dispose d'un droit d'accès depuis Piaz par une route non goudronnée très étroite. Le droit est également accordé à son frère vivant à côté ainsi qu'à l'un ou l'autre paysan actif dans la région. Cela ne pèse toutefois pas lourd dans la balance. Les hôtes actuels de San Romerio sont loin du stress. Le regard survole la vallée: on se



Photo: Peter Donatsch © Rhätische Bahn

retrouve assis à près de 800 mètres à la verticale au-dessus du niveau du lac sur les rives duquel une rame RhB file vers le sud à l'image d'un chemin de fer miniature. On distingue le goulot de la vallée de Brusio et, au loin, les quartiers décentrés de Tirano. Un premier rempart des Alpes bergamasques constitue la barrière méridionale. En se retournant vers le nord, on discerne l'univers magique des 4000 mètres du massif de la Bernina.

En restant quelques heures, voire deux ou trois jours, à San Romerio, on se rendra peu à peu compte que quelqu'un a donné naissance ici à une oasis digne de ce nom. Et ce quelqu'un s'appelle Gino Bonguliemi originaire de Brusio qui y vit avec sa famille. Cadet d'une famille de sept enfants, il a repris l'alpage de son oncle en 1989. Ce qu'il a depuis lors réussi est pour le moins étonnant. Lui-même n'en revient d'ailleurs pas toujours. Et il a raison. Alors qu'elle n'était il y a 30 ans qu'une cabane rudimentaire, la maison est aujourd'hui équipée de douches, de chambres d'hôtes, de lits douillettes, d'une salle à manger et de lumière électrique. Il y a tout! Mais il y a aussi tout le travail autour de la maison que nécessitent le terrain, les terrasses et les murs en pierres sèches. Sans parler du potager! Un vrai bijou qui surprend surtout par sa densité. Les salades poussent côte à côte et forment un tapis vert. On découvre également dans ce jardin une plante qui a jadis compté parmi les ingrédients de base de la cuisine locale avant d'être progressivement reléguée à l'arrière-plan et qui, en accord avec l'époque du slow-food, connaît aujourd'hui une sorte de renaissance: le sarrasin.

Un chemin mène directement du jardin à la cuisine (et sur l'assiette...) ou au Crot. Le Puschlaver Crot est un entrepôt en pierre ou, plus précisément, un réfrigérateur entièrement naturel. On en compte deux à San Romerio qui ont été construits à la main par Gino à partir de centaines de dalles superposées et pesant autant qu'un sac de ciment, insérées au centimètre près comme les bardeaux d'un vieux toit de ferme. Gino a consacré plus de quatre ans de son temps libre à la construction de ces entrepôts. Ceux qui ont l'occasion de

jeter un regard à l'intérieur de ces constructions en forme d'iglou seront touchés au cœur. Nul mortier en vue, nul crépi, nul soutien. A l'intérieur circulaire vouté du Crot, de la salade et différents légumes, comme des carottes et des radis, sont stockés sur des rayons superposés. Et tout en bas, sur le sol, un ruisseau d'une largeur d'à peu près 20 centimètres coule le long de l'intérieur du mur en pierre. La température de cette eau de source ne dépasse guère les 5°C même en été. Quelques aliments placés dans des Tupperware ont besoin d'une aération appropriée. Le visiteur interprétera comme une sorte de rappel le fait que l'eau utilisée ici pour refroidir les aliments a auparavant servi pour actionner une petite turbine produisant de l'électricité. >



Possibilité de rémunération, ou le bois comme ressource locale: une mine de charbon a été exploitée à San Romerio jusque dans les années 1950.

Prendre son temps

S'accorder une pause entraîne de nouvelles constellations et toutes sortes de coïncidences. On entend des histoires concernant les charbonniers qui ont travaillé à San Romerio jusque dans les années 1950. Gino, ancien apprenti menuisier, a lui-même balisé le chemin des charbonniers. On commence à ressentir les conséquences des alpages délaissés ou mal exploités. On comprend ce que signifie «l'embroussaillage des Alpes» ou «l'invasion forestière». On a le temps d'évoquer la biodiversité des alpages d'exploitation extensive. Et on a l'occasion de réfléchir à la thèse selon laquelle une augmentation de la population de gibier pourrait contribuer à empêcher ou à freiner l'embroussaillage. Enfin, on se poserait alors la question pourquoi une chasse spéciale aux cerfs est ouverte chaque novembre.

Il a cultivé l'oasis à San Romerio pendant plus de trois décennies: Gino Bongulielmi de Brusio GR.

Possibilités

En tant que randonneurs et Amis de la Nature, nous avons l'occasion de faire une halte sur cet alpage et de savourer toutes sortes d'agrèments. Ceci est notre privilège et c'est en même temps le produit des efforts de Gino et de son équipe. La satisfaction de ses hôtes, leur gratitude, est à ses yeux la principale récompense pour son engagement. Sa façon de s'exprimer et les mots choisis nous touchent. On comprend en effet être assis face à quelqu'un qui a œuvré pendant une trentaine d'années avec passion, tout son cœur et énormément de travail manuel à la réalisation de sa vision d'une vie plus sensée.

Les possibilités qu'il nous offre sont considérables. Loin au-dessus de la maison, il y a même une place de yoga à ciel ouvert. Néanmoins, les voyageurs devraient à cette occasion également réfléchir à s'arrêter au chef-lieu de la région Poschiavo. ■



Photo: Alpe San Romerio

RABAIS À SAN ROMERIO



Maison partenaire de la Fédération Suisse des Amis de la Nature, l'auberge de San Romerio accorde une remise de 10 % aux membres AN sur les nuitées.

Accès: en train via Coire, Pontresina, Poschiavo jusqu'à Brusio. En car postal de Brusio à Viano (réservation au préalable indispensable!). De Viano, environ 2 heures de marche jusqu'à San Romerio. En alternative, moyennant un supplément de 10 francs, le car poursuit sa route jusqu'à Piazz (voir texte à côté), puis environ 20 minutes à pied jusqu'à l'Alpe San Romerio.

Randonnée: beaucoup de possibilités, charmante randonnée de Le Prese (au bord du lac, 964 m) via San Romerio (1793 m) à Tirano (438 m), environ 7 h 15, 1000 mètres de dénivellation en montée et 1500 mètres en descente.

Restauration et hébergement: la cuisine régionale (de la polenta aux Strozzapreti) est mise à l'honneur à San Romerio. Bien des ingrédients proviennent du jardin biodynamique de la maison. La maison dispose de chambres à 2, 3 et 6 lits ainsi que d'un dortoir de 16 places.

Infos et réservations: Alp San Romerio, Gino Bongulielmi, 7743 Brusio, www.sanromerio.ch, e-mail: benvenuti@sanromerio.ch, tél. 081 846 54 50.

NATURFREUNDEHÄUSER 80× in der Schweiz

MAISONS DES AMIS DE LA NATURE
80× en Suisse



www.naturfreunde.ch
www.amisdelanature.ch



Naturfreundehäuser liegen an besonders schöner Lage, mitten in einem Wander- oder Skigebiet, sonnig und mit Panoramansicht – richtig einladend zum Ferien machen und entspannen!

Les maisons des AN se situent dans des lieux pittoresques, ensoleillés et accueillants. Ce sont des endroits rêvés pour y passer des vacances reposantes, au milieu de régions se prêtant au tourisme pédestre ou au ski!

Alle Standorte in der Übersicht
Un aperçu de tous les sites



Ämmital BE
 1150 m ü. M. 1
 Tel / tél: 079 356 14 43
nauticus@bluewin.ch
 3457 Wasen i. E.



Eichbühl ZH
 457 m ü. M. 14
 Tel / tél: 044 432 53 33
postmaster@nf-altstetten.ch
 www.nf-altstetten.ch
 8048 Zürich



Gorneren BE
 1471 m ü. M. 26
 Tel / tél: 033 676 11 40
gorneren@nf.ch
 www.nf.ch/gorneren
 3723 Kiental



Brambrüesch GR
 1576 m ü. M. 8
 Tel / tél: 076 330 03 00
naturfreundehaus@sunrise.ch
 7000 Chur
 www.nf-branchus.ch



Felseneck ZH
 1033 m ü. M. 19
 Tel / tél: 055 240 76 17
dalmolin@swissonline.ch
 www.nf-wald.ch
 8496 Steg



Grindelwald BE
 1126 m ü. M. 27
 Tel / tél: 033 853 13 33
grindelwald@nf.ch
 www.nf.ch/grindelwald
 3818 Grindelwald

MODERNISIERUNG
 WIEDERERÖFFNUNG
 DEL. 2017



Brünig OW
 973 m ü. M. 9
 Tel / tél: 041 678 12 33
bruenig@naturfreundehaeuser.ch
 www.nf.ch/bruenig
 3860 Brünig



Frateco VD
 1020 m ü. M. 20
 Tel / tél: 022 361 04 26
uran-reservation@bluewin.ch
 www.frateco.ch
 1831 Villard-sur-Chamby



Haute Borne JU
 884 m ü. M. 30
 Tel / tél: 032 422 83 26
germaine.beuret@yahoo.fr
 www.an-delemont.ch
 2800 Delémont



Buchberghaus SH
 707 m ü. M. 10
 Tel / tél: 052 625 89 63
p.u.oertli@bluewin.ch
 www.nf.ch/buchberghaus
 8232 Merishausen



Fronalp GL
 1389 m ü. M. 21
 Tel / tél: 055 612 10 12
info@fronalp.ch
 www.fronalp.ch
 8753 Mollis

PARTNERHAUS



Jägeri GR
 1250 m ü. M. 35
 Tel / tél: 076 606 61 71
jaegeri@naturfreunde-landquart.ch
 www.naturfreunde-landquart.ch
 7302 Landquart



La Combe d'Enges NE
 1113 m ü. M. 11
 Tel / tél: 079 620 83 15
hanna.frayne@net2000.ch
 2067 Chaumont



Fröschengülle AG
 536 m ü. M. 22
 Tel / tél: 062 751 33 86
k.neuenschwander@naturfreunde-britttau.ch
 www.naturfreunde-britttau.ch
 4805 Britttau



Kaienhaus AR
 1100 m ü. M. 37
 Tel / tél: 071 870 07 23
reservation@kaienhaus.ch
 www.kaienhaus.ch
 9038 Rehetobel



Davos Clavadel GR
 1696 m ü. M. 12
 Tel / tél: 081 413 63 10
davos@nf.ch
 www.nf.ch/davos-clavadel
 7272 Clavadel



Giesentalhaus ZH
 580 m ü. M. 23
 Tel / tél: 052 721 78 66
karin.morgenthaler@leunet.ch
 www.naturfreunde-frauenfeld.ch
 8353 Elgg



La Châteline BE
 1150 m ü. M. 41
 Tel / tél: 032 392 26 13
la-chatelaine@nf.ch
 www.nf.ch/la-chatelaine
 Les Pontins, 2610 St-Imier



Cristolais GR
 1886m ü. M. 13
 Tel / tél: 081 852 54 28
www.cristolais.ch
 7503 Samedan



Gislifluhhaus AG
 628 m ü. M. 25
 Tel / tél: 056 245 20 27
blueme-gade@bluewin.ch
 www.nf-lenzburg.123website.ch
 5108 Oberflachs



Le Coutzet VD
 1143 m ü. M. 45
 Tel / tél: 022 361 04 26
uran-reservation@bluewin.ch
coutzet.an-uran.ch
 1264 St-Cergue



Le Muguet VD **47**
 987 m ü. M.
 Tel / tél: 022 361 04 26
 uran-reservation@bluewin.ch
 www.chaletlemuguet.org
 1188 St-George



Rietlig UR **69**
 1638 m ü. M.
 Tel / tél: 079 285 34 62
 rietlig@nfh.ch
 www.nfh.ch/rietlig
 6464 Spiringen



Sunneschyn BE **91**
 782 m ü. M.
 Tel / tél: 078 765 19 49
 fritz.rothenbuehler@gmx.ch
 www.nfh.de.tl
 3476 Wäckerschwend



Les Cluds VD **50**
 1216 m ü. M.
 Tel / tél: 079 139 60 23
 chaletlescluds@bluewin.ch
 www.les-cluds.ch
 1453 Bullet



Röthen NW **70**
 1570 m ü. M.
 Tel / tél: 079 480 33 59
 m.schaellebaum@bluewin.ch
 www.nfh.ch/roethen
 6375 Beckenried



Hotel Stutz VS **101**
 1623 m ü. M.
 Tel / tél: 027 956 36 57
 hotel.stutz@bluewin.ch
 www.hotelstutz.ch
 3925 Grächen

PARTNERHAUS



Les Amis VS **51**
 1799 m ü. M.
 Tel / tél: 079 418 39 35
 dominique.munier@gmail.com
 www.anvs.ch
 1988 Les Collons



Rumpelweid SO **71**
 774 m ü. M.
 Tel / tél: 062 797 57 27
 he-ma.schafroth@bluewin.ch
 naturfreundeolten.ch
 4632 Trimbach



Hotel La Randulina GR **102**
 1236 m ü. M.
 Tel / tél: 081 860 12 00
 larandulina@bluewin.ch
 www.larandulina.com
 7556 Ramosch

PARTNERHAUS



Les Saney NE **52**
 1180 m ü. M.
 Tel / tél: 032 932 19 44
 dominiqueetfredy@bluewin.ch
 www.an-uran.ch/le-locle.html
 2416 Les Brenets



St. Jakob UR **73**
 1006 m ü. M.
 Tel / tél: 079 480 33 59
 m.schaellebaum@bluewin.ch
 6461 Isenthal



Stazione della Posta GR **104**
 1880 m ü. M.
 Tel / tél: 081 832 60 51
 info@larosa.ch
 www.larosa.ch
 7742 La Rösa

PARTNERHAUS



Lueg ins Land VS **53**
 1903 m ü. M.
 Tel / tél: 022 361 04 26
 uran-reservation@bluewin.ch
 http://riederalp.an-uran.ch
 3987 Riederalp



Schafmatt BL **75**
 840 m ü. M.
 Tel / tél: 078 803 40 98
 info@schafmatt.ch
 www.schafmatt.ch
 4494 Oltingen



Heiligkreuz VS **105**
 1470 m ü. M.
 info@gasthaus-heiligkreuz.ch
 www.gasthaus-heiligkreuz.ch
 Tel / tél: 027 971 01 63
 3996 Binn

PARTNERHAUS



Meisenpfiif DE **55**
 1000 m ü. M.
 Tel / tél: 061 721 50 46
 meisenpfiif@naturfreunde-nw.ch
 www.naturfreunde-nw.ch/meisenpfiif
 D-79674 Todtnau-Muggenbrunn



Schauenburg SO **76**
 1174 m ü. M.
 Tel / tél: 032 675 56 41
 schauenburg@nfh.ch
 www.nfh.ch/schauenburg
 2545 Selzach



Bärgkristall VS **106**
 1535 m ü. M.
 Tel / tél: 027 971 03 78
 info@baergkristall.ch
 www.baergkristall.ch
 3996 Binn-Feld

PARTNERHAUS



Le Moléson FR **57**
 1142 m ü. M.
 Tel / tél: 022 361 04 26
 uran-reservation@bluewin.ch
 www.c-an.ch/chaletlemoleson
 1619 Les Paccots



Schienberghütte SZ **77**
 1280 m ü. M.
 Tel / tél: 041 740 34 05
 naturfreunde@quickline.ch
 www.naturfreundezug.ch
 8843 Oberiberg / Ibergereg



La Cordée VS **107**
 1260 m ü. M.
 Tel / tél: 076 576 99 35
 info@la-cordee.ch
 www.la-cordee.ch
 1911 Ovronnaz

PARTNERHAUS



Pilatus BE **61**
 992 m ü. M.
 Tel / tél: +41 320 77 98
 info@berg-beizli.ch
 www.berg-beizli.ch
 6010 Kriens

PARTNERHAUS



Schrattenblick LU **79**
 1153 m ü. M.
 Tel / tél: 032 510 76 70
 reservation@nfh-schrattenblick.ch
 www.nfh-schrattenblick.ch
 6192 Wiggen



Saaserheim VS **108**
 1560 m ü. M.
 Tel / tél: 078 612 48 07
 info@saaserheim.ch
 www.saaserheim.ch
 3910 Saas-Grund

PARTNERHAUS



Prés-d'Orvin BE **64**
 1058 m ü. M.
 Tel / tél: 079 520 86 23
 haus@naturfreunde-biel.ch
 www.naturfreunde-biel.ch/haus
 2534 Prés-d'Orvin



Sonnenberg SZ **83**
 1060 m ü. M.
 Tel / tél: 079 895 63 90
 info@nfh-sonnenberg.ch
 www.nfh-sonnenberg.ch
 8847 Egg



Sonnenhotel GR **109**
 1800 m ü. M.
 Tel / tél: 081 868 51 75
 info@soldanella-sonneck.ch
 www.soldanella-sonneck.ch
 7563 Samnaun-Dorf

PARTNERHAUS



Prise Milord NE **65**
 855 m ü. M.
 Tel / tél: 032 842 59 93
 reservation@prisemilord.ch
 www.prisemilord.ch
 2123 Saint-Sulpice



Tannhütte AI **87**
 1238 m ü. M.
 Tel / tél: 071 411 42 85
 tannhuettenaturfreunde-sg.ch
 www.naturfreunde-sg.ch
 9058 Brülisau



Hotel Gletscherblick BE **110**
 1060 m ü. M.
 Tel / tél: 033 972 40 40
 info@gletscherblick.ch
 www.gletscherblick.ch
 6085 Hasliberg

PARTNERHAUS



Raimeux BE **66**
 1286 m ü. M.
 Tel / tél: 032 493 47 97
 g.varisco@vtxnet.ch
 www.anmoutier.ch
 2735 Grandval



Tschervwald SG **88**
 1362 m ü. M.
 Tel / tél: 044 945 25 45
 tschervwald@nfh.ch
 www.tschervwald.ch
 8873 Amden

Mehr Infos auf:
www.naturfreunde.ch

Plus d'informations sur:
www.amisdelanature.ch



Reutspërre BE **68**
 1302 m ü. M.
 Tel / tél: 079 129 12 32
 reutspërre@nfh.ch
 www.nfh.ch/reutspërre
 3860 Meiringen



Turmstübli AG **90**
 632 m ü. M.
 Tel / tél: 061 851 55 74
 andreas_laederach@bluewin.ch
 www.naturfreunde-moehlin.ch
 4313 Möhlin



Haus-Nr. n° du chalet	Haus-Name nom du chalet	Lage: m über Meer Altitude en m	Schlafplätze in Zimmern lits en chambre				Total	Duschen douches	Halbpension demi-pension	Selbstkocher cuisine à disposition	Min. zu Fuss min à pied		Betriebsferien (Monat) Nr. *) fermeture (mois) *)	Gastbetrieb (Bewartung) gardiennage	Reservation / Info	Anfragen per Mail contact par mail
			1er bis 2er 1-2 places	3er bis 6er 3-6 places	grössere > 6 places						ab Parkplatz depuis parking	ab öV / de Transports Publics				
1	Ämmital	1150	4	15	30	49		()					2G/R	079 356 14 43	nauticus@bluewin.ch	
8	Brambrüesch	1576		14	28	42				2	20		1G/R	076 330 03 00	naturfreundehaus@sunrise.ch	
9	Brünig	973	11	38	11	60			()	10	10		1 G/R	041 678 12 33	www.naturfreundehaeuser.ch/bruenig	
10	Buchberghaus	707	4	13	25	40		()		35	35		2 G/R	052 625 89 63	p.u.oertli@bluewin.ch	
11	La Combe d'Enges	1113		28		28							R	079 620 83 15	hanna.frayne@net2000.ch	
12	Davos Clavadel	1696	8	9	6	37				40	40	5/7-9/11	1 G	081 413 63 10	davos@nfh.ch	
13	Cristolais	1886		4	26	30							R	081 852 54 28	www.cristolais.ch	
14	Eichbühl	457									15		R	044 432 53 33	postmaster@nf-altstetten.ch	
19	Felseneck	1033	2	29	9	40				1	90		2 G/R	055 240 76 17	dalmolin@swissonline.ch	
20	Fratego	1020	8	15	24	47				2	20		R	022 361 04 26	uran-reservation@bluewin.ch	
21	Fronalp	1389	2	51		53					125		3 G / R	055 612 10 12	info@fronalp.ch	
22	Froschengülle	536								5	25		4 G/R	062 751 33 86	k.neuenschwander@naturfreunde-brittnau.ch	
23	Giesentalhaus	580		16	13	29				7	20	1+2	R	052 721 78 66	karin.morgenthaler@leunet.ch	
25	Gislifluhhaus	628	1	4	18	27		()					4 G/R	056 245 20 27	blueme-gade@bluewin.ch	
26	Gorneren	1471	8	34		55				1	15	(5)/11	1 G/R	033 676 11 40	gorneren@nfh.ch	
27	Grindelwald	1126	11	42	12	65			()	1	15	5+11	1 G	033 853 13 33	grindelwald@nfh.ch	
30	Haute Borne	884		42		42				1	90		2 G/R	032 422 83 26	germaine.beuret@yahoo.fr	
35	Jägeri	1250		24	8	34				10	50	10-4	R	076 606 61 71	jaegeri@naturfreunde-landquart.ch	
37	Kaienhaus	1100		37		37		()		3	25		2 G/R	071 870 07 23	reservation@kaienhaus.ch	
41	La Châtelaine	1150		4	32	36				1	15		R	032 392 26 13	la-chatelaine@nfh.ch	
45	Le Coutzet	1143		22	28	50				5	10		R	022 361 04 26	uran-reservation@bluewin.ch	
47	Le Muguet	987	1	29	16	47				1	15		1 G/R	022 361 04 26	uran-reservation@bluewin.ch	
50	Les Cluds	1216		28		32				1	20		R	079 139 60 23	chaletlescluds@bluewin.ch	
51	Les Amis	1799		74	42	116				2	2	11-5	R	079 418 39 35	dominique.munier@gmail.com	
52	Les Saneys	1180	4	23		27				2	60		R	032 932 19 44	dominequetfredy@bluewin.ch	
53	Lueg ins Land	1903	6	18	8	30						5+11	R	022 361 04 26	uran-reservation@bluewin.ch	
55	Meisenpffiff (DE)	1000		22		22				25	25		R	061 721 50 46	meisenpffiff@naturfreunde-nw.ch	
57	Le Moléson	1142	2	26	28	56				1	45		2 G / R	022 361 04 26	uran-reservation@bluewin.ch	
61	Pilatus	992	9	6		25				120	15	*)	R	041 320 77 98	info.naturfreunde.pilatus@gmx.ch	
64	Prés-d'Orvin	1058	4	8	47	59				5	5		1 G/R	079 520 86 23	haus@naturfreunde-biel.ch	
65	Prise Milord	855		32	8	40		()		1	15		1 G/R	032 842 59 93	reservation@prisemilord.ch	
66	Raimeux	1286		14	31	45				1	120		2 G/R	032 493 47 97	g.varisco@vtxnet.ch	
68	Reutspierre	1302	4	28	36	80			()	2	15	*)	R	079 129 12 32	reutspierre@nfh.ch	
69	Rietlig	1638	12	13	14	39		()		120	30		1 G/R	079 285 34 62	Rietlig@nfh.ch	
70	Röthen	1570	4	32	14	50		()			15	(5),11	1G / R	079 612 99 44	www.naturfreundehaeuser.ch/roethen	
71	Rumpelweid	774		8	52	60			()	15	60		2 G/R	062 797 57 27	he-ma.schafroth@bluewin.ch	
73	St. Jakob	1006	4	20		24				10	10		R	079 480 33 59	www.naturfreundehaeuser.ch/stjakob	
72	St. Anton	1040		10	21	31				15	15		1G / R	071 599 20 31	www.toenihuus.ch	
75	Schafmatt	840		6	26	32	()			8	30	7*	4 G/R	078 803 40 98	info@schafmatt.ch	
76	Schauenburg	1174	0	8	58	50		()		5	120		2 G/R	032 675 56 41	schauenburg@naturfreundehaeuser.ch	
77	Schienberghütte	1280	4	11	20	35				15	15		2 G/R	041 740 34 05	naturfreunde@quickline.ch	
79	Schrattenblick	1153	4	22		26				1	60		R	032 510 76 70	reservation@nfh-schrattenblick.ch	
83	Sonnenberg	1060	5	38		40					30		2 G/R	079 895 63 90	info@nfh-sonnenberg.ch	
87	Tannhütte	1238	2	10	20	32		()		75	90	11-4	1G / R	079 436 00 04	tannhuettenaturfreunde-sg.ch	
88	Tscherwald	1362	6	37	10	53		()		1	30		2 G	044 945 25 45	tscherwald@nfh.ch	
90	Turmstübli	632				0				30	70	**)	4 G	061 851 55 74	andreas_laederach@bluewin.ch	
91	Sunneschyn	782		10	18	28				1	60	1+2	R	078 765 19 49	fritz.rothenbuehler@gmx.ch	
101	Hotel Stutz	1623	24			24	*			1	1	5+11	1 G	027 956 36 57	hotel.stutz@bluewin.ch	
102	Hotel La Randulina	1236	22	8		30	*			1	5	4+11	1 G	081 860 12 00	larandulina@bluewin.ch	
104	Stazione della Posta	1880	10			10		()		1	1	10-5	1 G/R	081 832 60 51	info@larosa.ch	
105	Heiligkreuz	1470	0	15	0	15				6	60	11-4	R	027 971 01 63	info@gasthaus-heiligkreuz.ch	
106	Bärgkristall	1535	4	3		14	*			5	5	5+11	1G	027 971 03 78	info@baergkristall.ch	
107	La Cordée	1260		21	2	105				1	3		1 G/R	076 576 99 35	info@la-cordee.ch	
108	Saaserheim	1560	5	11		45		()		1	5	*)	1 G/R	078 612 48 07	info@saaserheim.ch	
109	Sonnenhotel Soldanella-Sonneck	1800	43	44		87				2	6	5-6/10-11	1G	081 868 51 75	info@soldanella-sonneck.ch	
110	Hotel Gletscherblick	1060												033 972 40 40	info@gletscherblick.ch	

- 1 G Bewartung/Gastbetrieb MO-SO
gardiennage LU-DI
- 2 G Bewartung/Gastbetrieb SA-SO; evtl. Feiertage
gardiennage SA-DI; jours de fêtes
- 3 G Bewartung/Gastbetrieb MI-SO + MO bis 17h
gardiennage ME-DI; LU jusqu'à 17 h
- 4 G Bewartung/Gastbetrieb nur SO + Feiertage
gardiennage DI et jours de fêtes
- R Besuch/Übernachtung bitte reservieren!
réservation obligatoire pour nuitée/visite!

*) Betriebsferien können variieren; fragen!
les dates de fermeture peuvent varier
**) kein Betrieb am 1.1./1.8./1.11./25.12.
congé les 1.1./1.8./1.11./25.12.
() auf Anfrage /
sur demande
* Dusche/WC im Zimmer /
wc/douche dans les chambres

Weitere Häuser /
Les autres maisons

- 4 Altberg – Weiningen
- 5 Aurore – Schwarzsee
- 6 Beatenberg – Beatenberg
- 7 Bellevue – Tavannes
- 15 Elsigentalp – Achseten
- 18 Feldmöser – Erlenbach BE
- 24 Genzianella – Bellinzona
- 34 Hofmatt – Dürrenäsch
- 42 La Flore – Tramelan

- 43 La Ginestra – Roveredo TI
- 49 Les Chainions – Fontenais
- 54 Medergerfluh – Langwies
- 84 Stampf – Schwanden BE
- 86 Stotzweid – Ebnat-Kappel
- 92 Waldeggli – Altendorf
- 93 Widacker – Horboden
- 95 Steinbruch – Mägenwil
- 98 Zeitplatz Greifensee – Maur

MAISONS AN EN SUISSE – FRANCONIENNE ET SAXONNE

La Suisse, mais ailleurs...

L'Allemagne compte plus de 400 maisons appartenant aux Amis de la Nature. L'une d'elles est la maison Veilbronn à l'ouest de la ville de Bayreuth, l'autre est celle de Königstein, au sud-est de Dresde. Toutes deux avaient été, sous le régime de la RDA, temporairement réquisitionnées par le NSDAP.

Texte et Photos: HANS KAUFMANN

Des maisons AN suisses? Oui, mais pas ici, en Allemagne. Essayons d'abord de répondre à la question de savoir comment l'appellation «Suisse» est venue se greffer sur des régions en Franconie et en Saxe. Les deux peintres suisses Adrian Zingg et Anton Graff avaient été appelés en 1766 à l'académie des beaux-arts de Dresde. Les paysages leur rappelaient la patrie. Ainsi, dans l'Etat libre de Bavière, il existe un Parc naturel de la Suisse franconienne et, 300 kilomètres plus à l'est, dans l'ancien Land d'Allemagne de l'Est, la Saxe, un Parc national de la Suisse saxonne tandis que, sur le côté tchèque, se trouve le Parc national de Bohême České Švýcarsko.

Ces régions ont en commun des montagnes karstiques qui attirent les varappeurs. En revanche, il n'y a ni neige ni cascades. On y a entre-temps remédié. Ainsi, des ruisseaux ont été détournés et endigués si bien que, chaque demi-heure, une glissière tirée automatiquement provoque pendant une minute une cascade alpine. Il en existe encore deux. Celui de la vallée saxonne de Kirnitz se trouve, au départ de Bad Schandau, près du terminus Lichtenhainer-Wasserfall à bord d'un tram forestier datant de 1898. ➤



Le pont de Bastei long de 76 mètres: facilement accessible depuis la maison AN Königstein.

Cap sur la maison AN Veilbronn

La maison AN Veilbronn se trouve en Suisse franconienne, entre les villes baroques de Bamberg et Bayreuth. Elle a été construite en régie propre en 1925 sur la montagne offrant une magnifique vue avant d'être réquisitionnée et dégradée en caserne par les nazis en 1933. Vers la fin de la Seconde guerre mondiale, des familles fuyant la Silésie y ont trouvé refuge. La maison a finalement été restituée aux Amis de la Nature en 1948. Aujourd'hui, Veilbronn est une auberge disposant de 42 lits et d'un dortoir de 12 places.

Infos: www.naturfreundehaus-veilbronn.de,
tél. + 49 9198 234.

Hôtel AN Königstein

La maison AN Königstein, respectivement l'hôtel AN ou «Familienoase Königstein», comme elle aime à se nommer, se trouve à la périphérie du Parc national de la Suisse saxonne. Elle a été construite en 1850 en tant qu'entreprise de sciage de bois à côté d'une carrière. Acquisée en 1927 par les Amis de la Nature, elle a été transformée et ouverte comme étape de randonnée située directement sur les bords de l'Elbe.

De 1933 à 1945, la maison a été confisquée par le parti nazi. Elle a d'abord servi comme auberge de vacances sous le nom de «Kraft durch Freude». 1940 elle a servi brièvement de camps de concentration avant de devenir une caserne et un lazaret. En 1948, la maison a été



remise à une association de sport d'entreprise de la RDA avant d'être transformée en auberge de la jeunesse de la FDJ (Freie Deutsche Jugend) disposant de 189 lits. Des peintures murales affichant l'art monumental typique de la RDA en témoignent aujourd'hui encore. A la suite de la chute du Mur, la maison a retrouvé sa famille des Amis de la Nature et été l'objet d'une remise en état complète.

A vélo jusqu'à Dresde

La piste cyclable de l'Elbe (longue de 1220 kilomètres), qui commence en République tchèque, passe par la maison AN Königstein. Les environs disposent d'un réseau de sentiers pédestres de plus de 400 kilomètres. Pour les hôtes, on a par ailleurs aménagé un jardin particulièrement adapté aux familles, un terrain de volley et de basket, une aire de jeu, une piste de quilles et un échiquier géant. On peut également louer des vélos. Derrière la maison commence le sentier pédestre vers Lilienstein, la plus haute mesa née de la superposition de couches de granit et de grès de l'Elbe. A quelques kilomètres de là se trouve le célèbre pont de Bastei construit en 1851 qui relie entre elles les différentes tours de falaise verticales. Quant à la ville de Dresde, elle ne se trouve plus qu'à 30 kilomètres de distance que l'on peut parcourir soit en train, soit à vélo sur la piste cyclable de l'Elbe. ■

Infos: www.familienoase-koenigstein.de,
tél. +49 35022 99480.

Maison AN Königstein: temporairement réquisitionné par les nazis, aujourd'hui un oasis apprécié des familles.

GROUPS.SWISS



GROUPS

DAS ZUHAUSE FÜR GRUPPEN

WWW.GROUPS.SWISS



Himmelbett.

© Berghaus Schwänzelegg, 7214 Grösch

Groups AG · Spitzackerstr. 19 · CH-4410 Liestal · +41-(0)61 926 60 00



RABAIS POUR LES MEMBRES: GRÂCE AUX MAISONS AN PARTENAIRES

Plutôt à l'hôtel?

Les maisons AN sont l'une des caractéristiques principales des Amis de la Nature en Suisse et ailleurs. Depuis quelques années, la Fédération Suisse des Amis de la Nature complète cette palette avec l'offre de maisons partenaires qui accorde 10 % de rabais sur la nuitée.

L'une de ces maisons AN partenaires dont il est question ici (page 19) est l'auberge tenue par la famille Bonguliemi sur l'Alpe San Romerio, dans le Poschiavo grison. Grâce à son exploitation aussi écologique que durable (disposant de son propre potager bio), au recours autant que possible à des produits régionaux, aux offres touristiques respectueuses de la nature et aux ravissantes chambres d'hôtes, l'Alpe San Romerio correspond idéalement aux exigences d'une maison partenaire de la FSAN. Située à 800 mètres au-dessus du lac de Poschiavo, à côté de la très vieille petite église San Romerio (voir photo de couverture), la maison termine sa saison fin octobre.

L'hôtel Stutz à Grächen VS a la plus longue histoire à raconter en tant que maison AN partenaire. Les membres des Amis de la Nature la fréquentent depuis de longues années. Beaucoup viennent régulièrement y passer leurs vacances de ski, d'autres arrivent en été pour entreprendre des excursions axées sur la découverte de la nature ou choisissent l'hôtel Stutz comme point de départ pour un trekking sur le Sentier de l'Europe en direction de Zermatt.

Rappelons que fin juillet, on a inauguré au-dessus de Randen, sur l'itinéraire Grächen-Zermatt, le plus long pont piétonnier suspendu du monde.

Le canton du Valais compte quatre exploitations partenaires: Saaserheim (à Saas-Grund), Cordée (à Ovrannaz), Heiligkreuz et Bärgkristall. Les deux dernières maisons citées se prêtent par ailleurs idéalement comme camps de base pour découvrir le Parc paysager de la vallée de Binn où la Fédération Suisse des Amis de la Nature a lancé en été 2017 une nouvelle offre de randonnée sur le Natura Trail de la vallée de Binn.

De la Basse-Engadine via Poschiavo jusqu'au Valais, aux Alpes glaronaises et aux régions lucernoises, la FSAN entretient actuellement une coopération contractuelle avec en tout onze maisons partenaires. Vous trouverez un aperçu sur ces onze maisons ainsi que les adresses de réservation respectives sur les pages 24 et 25. Un rabais de 10 % par nuit sera accordé dans ces onze maisons aux membres AN sur présentation de leur carte. ■ AN.

Les membres FSAN en profitent: auberge «Bärgkristall» dans la vallée de Binn VS.

MARKUS BRAUN: L'ART DE L'ÉQUILIBRE

Je suis victime d'un burnout et le monde est fiévreux

Burnout, dépression, problèmes cardiovasculaires. Et de l'autre côté, au niveau collectif: sols empoisonnés, pollution des eaux, réfugiés économiques. Il ne suffira sans doute pas d'aborder cette problématique en ne remédiant qu'aux symptômes. Ce qu'il faut, ce sont de bons décideurs économiques. Cet avis est notamment partagé par Markus Braun qui le défend en tant que professeur à la haute école privée de sciences économiques PHW à Berne.

Markus Braun constate que certains ont des soucis cardiovasculaires tandis que d'autres souffrent de dépression, de problèmes digestifs ou d'un burnout. Nombre de ces symptômes également très fréquents dans nos latitudes sont selon lui étroitement liés à notre mode de vie et de travail. Pour la simple cause qu'il n'y a pas d'équilibre entre le travail et la récupération. Les symptômes pathologiques sont donc aussi l'expression de déséquilibres dans nos vies individuelles. Et ils ressemblent de plus en plus à l'état de notre planète: l'humanité est en train de précipiter l'environnement dans l'abîme. Un burnout au sens propre du terme. Le monde souffre de fièvre, les pôles et glaciers sont en train de fondre, le climat se réchauffe de façon inquiétante. Et la terre ne peut plus digérer les déchets que produit et laisse derrière elle l'humanité.

Le nombre croissant de tels symptômes pathologiques entraîne des pertes considérables. Rien qu'en Suisse, selon une étude de l'Université de Zurich, les coûts liés aux dépressions dépassent chaque année dix milliards de francs dont plus de la moitié concerne des compensations d'arrêt de travail. Pour prendre un autre exemple, la SUVA affirme que, dans un cas sur cinq, des



troubles de sommeil sont à l'origine d'un accident de travail. L'analyse conclut qu'un développement durable signifie autre chose.

Fondations instables

Cet irrespect face au développement durable se montre aussi à travers les dommages causés à l'environnement, respectivement à leurs coûts. Ainsi, l'OFEV estime à plusieurs milliards de francs par année ce que coûte la pollution atmosphérique à la santé, aux cultures et aux constructions en Suisse. La même chose vaut pour les endommagements des eaux, du sol et plus généralement pour le réchauffement climatique. Et en regardant un peu plus loin que le bout de notre nez, nous voyons apparaître les fantômes effrayants de mines d'uranium, de cuivre, de champs pétroliers, de mines de charbon, de forêts vierges anéanties...

Régénérer et croître de façon équilibrée selon les saisons: deux tilleuls à Ballenbühl BE.

Pour Markus Braun qui, pendant de longues années, a œuvré dans la gestion sociale et environnementale de la qualité et qui enseigne depuis 2005 en tant que professeur spécialisé en économie durable à l'école des hautes études économiques privée PHW à Berne, une économie présentant des dégâts collatéraux d'une telle ampleur repose sur des fondations instables.

En cela, l'économie risque de perdre inexorablement pied précisément parce qu'elle dépend de l'homme et de l'environnement qu'il endommage en cherchant à tout prix le succès économique et en manquant cruellement de respect écologique.

Vers une exploitation utile

«Die Kunst liegt im Gleichgewicht» (Tout l'art consiste à conserver l'équilibre) est le titre du nouveau livre que Markus Braun consacre à ce sujet. Il y rappelle comme dans ses séminaires devant des étudiants en économie que chaque entreprise nécessite des ressources aussi bien humaines que naturelles (énergie, eau, sol, matières premières etc.). Pour réussir, il faut cependant gérer les aspects sociaux (santé humaine, satisfaction, comportement équitable etc.) et environnementaux. En effet, à long terme, sans un équilibre entre ces deux aspects, tout développement durable est impossible. Ou, comme le résume l'auteur: «Aucune entreprise ne peut se passer de l'homme ni des ressources naturelles de l'environnement.

La nature elle aussi nous montre comment elle garde la balance: entre le travail estival et les pauses hivernales, entre construire et déconstruire, entre prendre et donner ou encore entre accélération et décélération.»

Des exemples?

«De toute façon, je ne peux rien faire»: Markus Braun connaît pertinemment cette phrase et il comprend en partie cette attitude. Mais il sait aussi que l'inverse est également valable. A savoir qu'on peut remédier à une situation fâcheuse et même qu'il le faut!

Nous avons suffisamment d'exemples provenant de la politique mondiale, de l'économie ainsi que du domaine familial. Souvent, ce sont les petits pas de chaque individu qui font avancer les choses au niveau social. Au lieu de se focaliser sur les problèmes, l'ouvrage de Markus Braun énumère près de 200 idées visant à davantage d'équilibre, et cela aussi bien par rapport à l'individu qu'à l'environnement. ■ AN.

Dans ses prochaines éditions, l'«Ami de la Nature» reviendra sur les thèmes respectifs.

MARKUS BRAUN – MODE PRATIQUE



Les étudiants suivant ou ayant suivi les séminaires de Markus Braun à l'École des hautes études scientifiques privée de Berne PHW sur la gestion sociale et environnementale, se retrouvent plongés dans le monde du travail, face à la pratique. Au sein de leur entreprise, ils occupent le plus souvent le poste de cadres moyens et travaillent dans toutes sortes de domaines: industrie, bâtiment, administration, secteur bancaire, assurances, organisations à but non lucratif et agriculture. Cela met en valeur l'un des aspects qui tient particulièrement à cœur à Markus Braun: les décideurs économiques aident le principe du développement durable à s'imposer progressivement.



Plutôt groupés qu'en solitaire: que ce soit en chaussures de randonnée ou avec des skis d'excursion, au printemps ou en été – les Amis de la Nature invitent à des activités de loisirs.

Voici quelques exemples. Vous trouverez d'autres invitations des sections AN sur le site www.amisdelanature.ch

NATURE / CULTURE



Dénicher, déterminer et savourer des champignons

Cueillir des champignons, c'est récolter sans semer! Ce week-end nous offre une occasion idéale pour nous réjouir de ce cadeau. La première partie du cours nous conduit de Münsingen BE à Ballenbühl, l'un des points de vue les plus splendides à l'entrée de l'Emmental. Après la pause de midi, nous continuons notre route jusqu'à la région de Rosenloui (au-dessus de Meiringen) où nous passons la nuit à la maison AN Reutspierre – et où nous avons suffisamment de temps pour examiner les champignons à la loupe, les préparer et les consommer ensemble. Le contrôleur mycologue René Merki dirige le cours avec compétence.

Quand: 14./15.10.2017.

Organisation: Association cantonale AN Berne.

Infos et inscription: René Merki, merkirene@bluewin.ch, tél. 031 911 56 91.

RANDONNÉE / ESCALADE / AUTOMNE



Virée dans la vallée de Binn VS

8 octobre 2017 – randonnée facile de Binn à Ausserbinn, Ernen, Mühlebach et par-dessus le pont suspendu de Fürgangen, env. 3-4 heures.

Organisation: section Thoune.

Infos et inscription: Sonja Sommer, tél. 033 345 41 78.

Tour en montagne sur la Sulzfluh GR

23 octobre 2017 – destiné aux Amis de la Nature expérimentés en Alpinisme: la Sulzfluh (2818 m) dans la région de Rätikon.

Organisation: section Kloten.

Infos et inscription: Urs Grob, tél. 044 869 17 60.

Klettern über dem Walensee SG

8.10.2017 – Klettern am Mattstock; Touren von ca. 5 Längen im Kalk, ab 5a; mit Sicht über den Walensee.

Organisation: Sektion Züri.

Infos et inscription: Walter Keller, Tel. 044 831 20 22.

Höhenwanderung ab Aeschiried BE

8.10.2017 – aussichtreiche Herbst-Wanderung von Aeschiried via Suldtal und Faltschen ins Kiental (T2).

Organisation: Sektion Münsingen.

Infos et inscription: Hans Hählen, hans.haehlen@bluewin.ch, Tel. 031721 44 58.

Sportklettern am Meer

8.-15.10.2017 – Klettercamp in Italien (Finale Ligure, am Mittelmeer), exclusiv für Jugendliche bis 20-jährig. Allerletzte Plätze.

Organisation: Naturfreunde Kantonalverband Zürich.

Infos et inscription: Anita Rossel, Tel. 079 502 50 80.

NATURE / CULTURE / POLITIQUE



Kermesse des châtaignes à Greppen

22 octobre 2017 – visite du plus grand marché de châtaignes de Suisse alémanique à Greppen, au bord du lac des Quatre-Cantons.

Organisation: section Winterthur.

Infos et inscription: Heidi Ruckli, federn@bluewin.ch, tél. 052 233 84 47.

Das Dorf Appenzell entdecken

24.10.2017 – zu Fuss von Weissbad nach Appenzell, den Hauptort des Kantons Appenzell Innerrhoden. Dorfführung durch den schmucken Ortskern. Möglichkeit zum Museumsbesuch.

Organisation: Sektion Winterthur.

Infos et inscription: Margrit Ochsner, Tel. 052 243 30 23.

Paris à pied

12-16 octobre 2017 – en trois étapes journalières à travers Paris, du Bois de Vincennes au Bois de Boulogne, quatre nuits au même hôtel, flâneries, promenades, marcher avec savoir-faire et beaucoup de culture.

Organisation: section Olten.

Infos et inscription: Martin Schällebaum, m.schaellebaum@bluewin.ch, tél. 062 296 45 90.

Klimawandel: Umwelt im Gespräch

18./19.11.2017 – Globaler Klimawandel, eine weltpolitische Herausforderung; was tun wir? Austausch, Diskussion, Strategien im Rahmen der Liebenzeller-Gespräche in Bad Liebenzell, Schwarzwald. Zudem Infos über die Afrika-Projekte der Naturfreunde.

Organisation: Naturfreunde Baden-Württemberg.

Infos et inscription: Alexander Habermeier, alexander.habermeier@naturfreunde-wuerttemberg.de

Accédez directement à nos activités par Code QR!



Consultez toutes les activités sur www.amisdelanature.ch!

SÉNÉGAL/GAMBIE: PAYSAGE DE L'ANNÉE 2018/19

Visite chez les Amis de la Nature africains

Il reste du temps pour s'inscrire pour le voyage spécial des Amis de la Nature en Afrique qui se déroule du 11 au 25 janvier 2018 et conduit au Sénégal et en Gambie, donc au Paysage de l'année 2018/19 des Amis de la Nature. Les participants passent leur première soirée de leur voyage à la maison AN Petit Mboa, près de Dakar.

La fédération sénégalaise des Amis de la Nature fait partie des premières organisations AN fondées sur le continent africain. Au cours de ces dernières années, les Amis de la Nature locaux y ont réalisé pas mal de projets de développement, notamment grâce aux dons européens. Rappelons les diverses actions de plantation d'arbres ou encore l'aménagement et l'exploitation d'un élevage de poissons. De telles visites ainsi que celles d'autres projets font évidemment partie de ce tour d'horizon au Sénégal et en Gambie.

Dès le troisième jour du voyage, les visiteurs européens prennent part au lancement officiel du «Paysage de l'année 2018/19». Le rendez-vous promet d'être gai et haut en couleurs, avec quelques grands gestes, beaucoup de musique et de danse, le tout porté par un optimisme si indispensable en l'avenir.

L'hébergement de ce périple de quinze jours se fait à plusieurs reprises au même endroit, dont les stations suivantes: Dakar (maison AN Petit Mbao), Kougheul (Sénégal), Janjanbureh (Gambie), environs de Banjuls (Gambie) et Toubacouta (Sénégal). Ayant déjà à son actif l'organisation et la direction de plusieurs voyages en Afrique, c'est une fois de plus Ingeborg Pint qui servira de guide. Il faut compter entre 2000 et 2500 euros par voyage. ■ AN.

Renseignements: Naturfreunde Internationale NFI, www.nfi.at, ou par mail à Ingeborg Pint: i.pint@aon.at.

A paraître sous peu: Natura Trail Gantrisch
Le nouveau guide de poche des Amis de la Nature Suisse

Naturfreunde Amis de la Nature
Schweiz | Suisse

Sur le Gurnigel et le long de la jeune Gürbe
Infos: page 46

PETITS CADEAUX POUR CONSERVER L'AMITIÉ

Pas encore décembre, et pourtant...

Noël n'est pas encore à la porte. Ni le Nouvel An. Mais peut-être ne veux-tu pas attendre jusqu'au dernier moment pour acheter l'un ou l'autre cadeau dès aujourd'hui. Les suggestions suivantes se prêtent parfaitement comme petit don et remerciement destiné aux membres méritants.



Sujets naturels en set de cartes

Que ce soit pour un anniversaire, comme remerciement pour les nombreuses heures sacrifiées ou pour le jour de l'an, les cartes (avec enveloppe) conçues par le membre AN Ernst Uster originaire d'Erlenbach se prêtent parfaitement à un message adapté à n'importe quelle situation existentielle. Personnel, amical, venant du fond du cœur – de l'Ami de la Nature et pour eux.

Set de cartes pliées avec enveloppe blanche, CHF 20.-, hors frais de port. Une partie de la recette de la vente des cartes est reversée à la promotion de la jeunesse des Amis de la Nature.



Couteau de poche des AN

Il séduit le monde entier depuis des décennies: le couteau de poche original Victorinox fabriqué à Ibach, dans le canton de Schwyz. Ce couteau classique existe désormais aussi avec le logo caractéristique des Amis de la Nature. Un produit de qualité suisse, un cadeau pour toute occasion...

Prix: CHF 20.-, hors frais de port.

Trouvilles particulières des AN

Des photos historiques hautes en couleurs provenant de la longue histoire du mouvement des Amis de la Nature. Des hommes et des femmes en pleine action, lors d'excursions à ski, de randonnée, de parties de camping ou d'une convivialité unique. Des photos qui racontent des histoires et qui ont été prises pour être publiées dans l'«Ami de la Nature» des années 1935, 1953 et 1958.

Set de 12 cartes (deux par sujet), photos historiques en noir et blanc, CHF 10.-, hors frais de port.



Je souhaite commander les produits suivants (indiquer le nombre):

Set de cartes

Couteau de poche

Trouvilles AN

Prénom:

Nom:

Adresse:

NPA/Lieu:

Téléphone:

Mail:

Signature:

Découper et envoyer à:

Fédération Suisse des Amis de la Nature |

Case postale | 3001 Berne

Oder Bestellen auf www.amisdelanature.ch



Chers Amis de la Nature

Le respect de la nature signifie une meilleure qualité de vie

Le premier café provenant du commerce équitable n'a pas eu la partie facile. La marque Nica (du Nicaragua) ne se distinguait pas vraiment par son goût exquis et n'a conquis qu'un groupe restreint d'acheteurs convaincus pendant l'époque des premiers magasins globalisés. Aujourd'hui, des affichettes dans les rayons de grandes chaînes de restaurant indiquent que le consommateur peut y boire du café issu du commerce équitable. Les pionniers de la viticulture biologique n'ont pas été pris au sérieux. Les vins bio ont entre-temps assuré leur place fixe à un niveau respectable et dans diverses catégories de prix (voir articles pages 10 et 13). L'option pour une culture respectueuse de la nature a heureusement le vent en poupe. Les légumes bio ne sont plus uniquement disponibles sur les étals de marchés mais remplissent également les rayons de la grande distribution – malheureusement le plus souvent sous emballage en plastic.

La pression de l'opinion publique, les campagnes d'information et notre propre comportement de consommateur ont ostensiblement changé pas mal de choses. Le principal facteur du succès est sans aucun doute le fait que le comportement écologiquement correct n'entraîne aucunement une perte gustative – bien au contraire.

Il y a quatre siècles, le philosophe anglais Francis Bacon a dit: «Le savoir, c'est le pouvoir». Personnellement, je préfère la déclinaison de cette formule par l'écrivain suisse Peter Bichsel: «Le savoir, c'est la résistance». Il est en effet indéniable que nos connaissances concernant les conséquences de nos agissements constituent la base impérative pour résister à la surconsommation, la résistance contre le traitement autodestructeur face à nos fondations natu-

relles vitales. Le savoir est indispensable ne serait-ce que parce que les conséquences d'un comportement nuisant à l'environnement ne sont visibles et sensibles qu'après coup. Autrement dit, nous enfonçons soigneusement un clou dans le mur alors que le pouce ne fait mal que plusieurs années après un coup raté.

L'actuel Masterplan climatique suisse représente une base extrêmement précieuse pour élargir nos connaissances en matière de comportement écologique et respectueux de la nature. En harmonie avec notre ligne directrice et des valeurs que nous défendons, l'Alliance climatique suisse fournit, dans ce rapport approfondi, des constats percutants à propos des défis exigeants auxquels nous sommes confrontés et un paquet de mesures convaincant pour montrer la voie à suivre en Suisse. A signaler le fait qu'en dehors des champs d'activité connus, comme la production d'énergie, les transports, l'habitat ou l'agriculture, la place financière suisse est à l'origine, par ses investissements dans les marchés financiers mondiaux, de vingt fois la quantité d'émissions de gaz à effet de serre que nous produisons nous-mêmes dans notre pays.

Je me réjouis du fait que les Amis de la Nature suisses s'engagent et se responsabilisent en tant que l'une des 66 organisations membres de l'Alliance climatique suisse dans ce travail de persuasion indispensable pour survivre.

Urs Wüthrich-Pelloni

Président de la Fédération Suisse des Amis de la Nature

ÊTRE GUIDE, C'EST BIEN PLUS QU'ÊTRE EN TÊTE D'UN GROUPE

Cours de sciences naturelles, cours de guides et beaucoup de savoir-faire

Que l'on soit en compagnie d'un ami, de membres de sa famille, de petits-enfants ou d'une section: ceux qui servent de guides d'excursions – et c'est valable aussi pour les randonnées – se responsabilisent. La FSAN transmet le bagage nécessaire. Et elle offre cet été encore des cours spéciaux consacrés aux sciences naturelles.

Naturfreunde
Amis de la Nature
Schweiz | Suisse

FAIRE BON USAGE DES LOISIRS

Partir en compagnie de guides de montagne, apprendre des professionnels, théorie et pratique mêlées. Les cours des Amis de la Nature en offrent l'occasion idéale. Au terme d'un tel cours, on se déplacera dans la nature avec un autre regard.

OUVERT À TOUS

Les cours de sciences naturelles et de guides dans le domaine esa (sport d'adultes en Suisse) de et avec les Amis de la Nature sont ouverts à tous, y compris aux non-membres. Les membres AN quant à eux bénéficient de remises.

Aperçu sur l'offre globale sur le site www.amisdelanature.ch.

5.11.2017



Cours de perfectionnement esa **Premiers secours + médecine de randonnée/trekking**

Quelqu'un se blesse au cours d'une randonnée ! Que faire ? Quels mesures d'urgence faut-il prendre ? De quels outils d'aide devrions-nous être munis en tant que guides ? Ce cours de perfectionnement en matière de premiers secours est partagé entre un enseignement thématique théorique ainsi que d'exercices pratiques.

Où : St. Gallen SG.

Exigences : formation de guide de randonnée. Notions en premiers secours.

Cours N° : NFS esa 8717.

Coûts : CHF 130.- (participation aux frais pour membres AN CHF 50.-).

Délai d'inscription : 8. octobre 2017.

Inscription

Inscriptions s'il-vous-plaît directement sur www.amisdelanature.ch/activités > cours de formation

Ceux qui n'ont pas accès à Internet peuvent s'adresser directement au centre administratif de la FSAN, tél. 031 306 67 67.

COURS DU MOIS

18.11.2017



Cours de perfectionnement esa **Orientation : avec carte et boussole**

Que faire si nous n'avons pas à portée de main un GPS ou un smartphone ? Dans ce cours, nous nous familiarisons de nouveaux avec les bons vieux outils que représentent la carte, la boussole et l'altimètre. Pour les juniors, ce sera une découverte, pour les seniors une mise à jour de leurs connaissances d'autrefois.

Où : Région de Brugg AG.

Exigences : formation de guide de randonnée.

Cours N° : NFS esa 8017.

Coûts : CHF 130.- (participation aux frais pour membres AN CHF 50.-).

Délai d'inscription : 19. octobre 2017.

19.11.2017



Cours de perfectionnement esa
Orientation avec les nouveaux médias

Orientation sur le terrain : que m'apporte le smartphone ? Comment améliorer mes performances avec le GPS ? Quels autres moyens ai-je à ma disposition ? Est-ce que je sais toujours exactement où je me trouve ? Un cours destiné aux personnes qui acceptent le fait que le progrès technique ne s'arrête pas.

Où : région de Berne.
Exigences : formation de guide de randonnée.
Cours N° : NFS esa 7917.
Coûts : CHF 320.- (participation aux frais pour membres AN CHF 100.-).
Délai d'inscription : 19. octobre 2017.

25.11.2017



Cours de perfectionnement esa
Premiers secours + médecine de randonnée/trekking

Quelqu'un se blesse au cours d'une randonnée ! Que faire ? Quels mesures d'urgence faut-il prendre ? De quels outils d'aide devrions-nous être munis en tant que guides ? Ce cours de perfectionnement en matière de premiers secours est partagé entre un enseignement thématique théorique ainsi que d'exercices pratiques.

Où : Région de Berne.
Exigences : formation de guide de randonnée. Notions en premiers secours.
Cours N° : NFS esa 8617.
Coûts : CHF 130.- (participation aux frais pour membres AN CHF 50.-).
Délai d'inscription : 25. octobre 2017.

L'aperçu complet des cours est consultable sur www.amisdelanature.ch > Éducation et formation.

2.12.2017



Cours de perfectionnement esa
Planifier et guider des excursions en raquettes

Ton cours de perfectionnement comme guide d'excursions en raquettes de neige remonte à longtemps ? Tu ferais mieux de rafraîchir tes connaissances, de les compléter et de faire le tour de la question avec un guide de montagne. Ce cours d'un jour en fournit une excellente occasion.

Où : région de Zurich.
Exigences : formation de guide d'excursion, notions en matière d'avalanches.
Cours N° : NFS esa 3417.
Coûts : CHF 130.- (participation aux frais pour membres AN CHF 50.-).
Délai d'inscription : 2. novembre 2017.

12.-14.1.2018

26.-28.1.2018



Cours de guide de randonnée en raquettes
Servir de guide de tours en raquettes

Etre guide, c'est bien plus que d'être à la tête d'un groupe. Ce cours de base en deux parties ne recherche pas que la «trace idéale», il se consacre aussi aux questions en matière de sécurité (orientation, avalanches, limites de la résistance physique etc.) et au respect de la nature de nos actions.

Où : partie I près de Reichenbach BE, dans la vallée de Kander.
Où : partie II sur la Klewenalp NW.
Exigences : brevet de premiers secours, bonne condition physique (excursions d'environ 5 heures chaque jour).
Cours N° : NFS esa 3018.
Coûts : CHF 1200.- (y compris hébergement en demi-pension (participation aux frais des membres FSAN CHF 400.-)).
Délai d'inscription : 12. décembre 2017.

Concours AN

Le Cervin a pour la première fois été escaladé en juillet 1865 lors d'une aventure aussi spectaculaire que légendaire. L'ascension a été dirigée par...

Eduard Whymper ? Edmund Hillary ?
Anderl Heckmair ?

Hébergement gratuit à Zermatt!

Le Cervin est sans conteste l'une des plus célèbres montagnes du monde. Et même si vous en avez déjà vues par milliers, votre regard se sent irrémédiablement attiré. L'actuel «Ami de la Nature» propose une randonnée offrant une vue optimale sur ce sommet magique. Parallèlement, le concours met en jeu des nuitées gratuites à Zermatt.

Le Cervin (4478 m): certains l'appellent «Horu», d'autres la «Miss Suisse en pierre». Les uns veulent escalader à tout prix le sommet tandis que d'autres se contentent d'un simple regard. Tous partagent cependant la même fascination à l'égard de cette montagne.

Personne ou presque ne peut résister à l'attraction du Cervin. Hors concours, tout seul, comme s'il était découpé de l'image, il s'élève majestueusement dans un paysage féérique, se détachant de l'horizon et attirant inexorablement tous les regards.

Une randonnée automnale sur le sentier de l'Edelweiss offre une excellente occasion d'admirer cette montagne de rêve en toute tranquillité. Depuis Zermatt, le chemin grimpe jusqu'à Hôhbalmen puis plus loin vers Zmutt (voir page 6). Maintenant, en automne, après la saison estivale et avant la période hivernale, c'est souvent très tranquille sur ces hauteurs et le randonneur a quasiment le privilège exclusif du Cervin.

Voici ce qui fait notamment le charme de Zermatt: le village est interdit à la circulation motorisée. Grâce au service proposé par le Matterhorn-Gotthard-Bahn,

il est parfaitement accessible sans voiture. Chaque jour, en été comme en hiver, une trentaine de trains circule entre Viège et Zermatt. Et ceux qui ne peuvent quand même pas renoncer à la voiture peuvent la garer dans le parking du village voisin de Täsch et parcourir les derniers 4-5 kilomètres jusqu'à Zermatt à bord du petit train rouge. AN.

Signalons que Zermatt dispose toujours de nouveaux atouts. En font notamment partie des offres spéciales et des concours mensuels. Ceux qui désirent en profiter, peuvent s'abonner dès aujourd'hui à la Newsletter de Zermatt sur www.zermatt.ch



1. prix

Deux nuitées à Zermatt dans un hôtel 3 étoiles pour deux personnes, y compris petit-déjeuner.

2. prix

Une nuitée à Zermatt dans un hôtel 3 étoiles pour deux personnes, y compris petit-déjeuner.

3. prix

Bouteille Zermatt pratique pour la randonnée ainsi qu'un drap de bain Zermatt.

Réponses à la question à renvoyer avec la mention «Concours AN» à:

Amis de la Nature Suisse
Case postale, 3001 Bern,
ou par mail à
info@amisdelanature.ch

Délai d'inscription:

8. octobre 2017.

Aucune correspondance n'est suivie à propos du concours.

Gagnants du concours AN 2/17:

Dominique Linder, Tramelan; Dagmar Dössegger, Oberentfelden; Werner Nüssli, Kollbrunn; Rico Züger, Altendorf; Franziska Seiler, Schwanden; Irene Spörri, Buochs; Christine Burkhalter, Heimenhausen; Beatrice Galliker, Frutigen; Yvonne Rohner, Niederteufen; Bruno Luethy, Bern.

HÔTEL GLETSCHERBLICK SUR LE HASLIBERG BE

Encore une maison partenaire!

L'hôtel Gletscherblick sur le Hasliberg BE est désormais un établissement partenaire de la Fédération Suisse des Amis de la Nature. Ce qui signifie pour les membres AN qu'ils bénéficient d'un tarif préférentiel pour l'hébergement à l'hôtel Gletscherblick.

Peu avant l'échéance rédactionnelle de ce numéro de l'«Ami de la Nature», les familles gérant l'hôtel Gletscherblick et la FSAN ont conclu un accord de partenariat respectif. Cela veut dire que les membres AN profitent désormais d'une remise de 10 % sur les hébergements à l'hôtel Gletscherblick. La saison d'automne de l'hôtel dure encore jusqu'au 23 octobre avant que l'établissement ne ferme ses portes jusqu'au début de la saison hivernale (19 décembre). Avec ses chambres single et doubles, l'hôtel Gletscherblick sur le Hasliberg (loin au-dessus de Meiringen) est un camp de base idéal pour des vacances de ski et de randonnée.

Fondé en 1906 par Else Hirsig, l'hôtel Gletscherberg compte parmi les établissements les plus traditionnelles du Hasliberg. Les



descendants de cette pionnière de l'hôtellerie en sont toujours les propriétaires. Il est géré en troisième et quatrième génération par les familles Hirsig, Branch et Biebl. Signalons par ailleurs qu'un lien avec les Amis de la Nature avait déjà existé avant: dans les années 1950, l'hôtel louait un appartement à des conditions préférentielles aux membres AN. ■ AN

Infos: www.gletscherblick.ch,
tél. 033 972 40 40.

En tant que fédération à but non lucratif de loisirs et d'environnement, la Fédération Suisse des Amis de la Nature a la possibilité de proposer aux pratiquants du service civil un engagement qui fait sens.

Tu es intéressé? Contacte-nous. Présente-toi comme le nouveau

Pratiquant du service civil chez les Amis de la Nature Suisse

Nous recherchons actuellement une personne spécialisée dans le domaine IT-web. Nous prenons également en compte la candidature de géographes et de photographes.

Durée de l'engagement: plutôt longtemps, pas d'interventions de moins de 4 mois.

Lieu d'engagement: Berne, selon les besoins également des voyages en Suisse.

Intéressé?

Envoyer un dossier respectif à
beatrice.rychen@naturfreunde.ch, tél. 031 306 67 67.

SOUTENIR UNE BONNE CAUSE COMMENT FAIRE UN DON UTILE

Naturfreunde
Amis de la Nature
Schweiz | Suisse



Dons généraux

Vous soutenez la Fédération Suisse des Amis de la Nature par un versement d'argent. Dans ce cas, c'est la FSAN qui décide à quel projet votre don profite.

Dons pour des projets

Vous soutenez financièrement un projet concret. En voici quelques exemples:

- Guides de randonnée de poche Natura Trail dans les parcs naturels suisses
- Jeunesse des Amis de la Nature – projets spécifiques dans le domaine de la promotion des jeunes (camps, workshops etc.)
- Sentier culturel des Alpes – conservation et entretien du chemin de grande randonnée des Amis de la Nature à travers la Suisse
- Fonds des maisons AN – contribuer à porter vers l'avenir le riche héritage des maisons des Amis de la Nature

Dons pour des événements

Un anniversaire rond, un mariage, un jubilé ou un autre heureux événement restent toujours une bonne occasion pour faire un don destiné aux Amis de la Nature.

Dons de deuil

En cas de décès, on peut renoncer à la demande du défunt ou de sa famille à déposer des gerbes ou des couronnes et plutôt opter pour un don destiné aux Amis de la Nature. Pour en savoir plus, cliquez sur <https://www.naturfreunde.ch/fr/spenden/faire-un-don/>

Héritages et legs

Vous souhaitez destiner un héritage ou un legs à la Fédération Suisse des Amis de la Nature? Beatrice Rychen, directrice adjointe, est à votre disposition pour vous conseiller, tél. 031 306 67 67.

Possibilités de paiement

Compte de chèque postal: 30-560070-1

IBAN: CH96 0900 0000 3056 0070 1

Ou utilisez le bulletin de versement inséré à ce numéro.

Un grand merci pour votre don.

Informations sur www.amisdelanature.ch

**Vous avez des questions à propos des dons utiles?
Appelez-nous, nous vous conseillerons volontiers, tél.
031 306 67 67 ou par mail sur info@amisdelanature.ch**

4 questions à...



Aujourd'hui, les 4 questions s'adressent à **Danny Kurmann**, membre de la section AN Oberrüti et sans aucun doute le plus célèbre arbitres professionnel de hockey sur glace de Suisse. A partir d'octobre 2017, il occupera les fonctions d'arbitre en chef de la Fédération internationale de hockey sur glace IIHF.

Tu as arbitré plus de 2000 rencontres de championnat suisse de hockey sur glace, sans compter d'importantes rencontres pendant les championnats du monde et les Jeux olympiques. Tu n'as pas arrêté pendant 31 ans. Rien qu'en Suisse, cela correspond à une centaine de matchs par saison. Néanmoins, tu as décidé il y a cinq ans de rejoindre les Amis de la Nature. Qu'est-ce qui t'y a poussé?

C'est surtout ma femme qui m'a encouragé d'adhérer aux Amis de la Nature. J'y rencontre des personnes aussi intéressantes que motivées qui aiment la nature par-dessus tout. Personnellement, je n'ai pas eu jusqu'ici suffisamment de temps à ma disposition pour participer régulièrement aux diverses activités. Mais il faut bien avouer que l'ascension en été un sommet recouvert de neige et de glace reste une expérience unique – surtout sous la direction compétente de Jens Howoldt qui connaît le chemin comme sa poche et qui a tant de choses à raconter à propos de cette région.

Dans le sport de compétition, il s'agit de jouer avec l'envie de gagner. Il faut s'engager à fond. L'arbitre est là pour faire respecter les règles. Peux-tu dire en une phrase ce que la pratique du sport t'apporte pour ta propre vie?

Le sport reflète la société et la vie sur un terrain limité: fair-play, respect mutuel et une volonté de jouer chacun son rôle avec un esprit d'équipe pour décrocher les succès et aussi encaisser les défaites.

Tu as arbitré en avril dernier ton ultime partie. Que fait un ancien arbitre professionnel de son temps libre?

Je profite actuellement mon temps libre en voyageant et en pratiquant mon sport favori, à savoir surfer un kite sur la mer. Je recharge mes batteries, me détends et réfléchis aux enjeux de mon nouveau travail. Une nouvelle période de ma vie m'attend avec un rythme de travail totalement nouveau.

Maintenant que tu t'es retiré en tant qu'arbitre, peux-tu nous dire si tu as une équipe de hockey favorite? Géographiquement, le plus proche serait l'EV Zug. Quel est ton pronostic pour la saison 2017/18?

Il va sans doute encore devoir attendre quelques années avant que je ne devienne vraiment fan d'une équipe, et encore... Ce qui me plaît le plus, c'est le sport, le dynamisme et la technique d'une rencontre – j'ai toujours un faible particulier pour l'équipe nationale. Voici mon pronostic pour la saison 2017/18: le championnat sera âprement disputé, le niveau des différentes équipes va encore se rapprocher. Une équipe est d'ores et déjà qualifiée pour la finale: la plus petite équipe comptant le moins de fans – le corps arbitral...

VITRINE

DÉLICATESSES DES PARCS NATURELS SUISSES

Panier de cadeaux avec le «Natura Trail» des Amis de la Nature

Les bons produits provenant des Parcs naturels suisses doivent avoir une nouvelle chance. D'où l'idée de lancer des paniers de cadeaux de ces parcs. Selon la région, respectivement le parc, divers produits garnissent ces paniers. Mais systématiquement, il s'agit de spécialités issues du développement durable – fromage ou saucisse, viande séchée ou fruits secs, petits fruits ou herbes, moutarde, miel ou vinaigre.

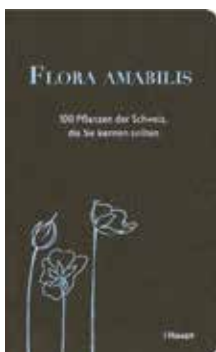
Et chacun de ces paniers garnis contient un exemplaire du guide de randonnée de poche «Natura Trail», édité par la Fédération Suisse des Amis de la Nature sur le parc respectif.

Font partie de cette action: Parc naturel Chasseral (tél. 032 942 39 49), Parc naturel Doubs (032 420 46 70), Parc naturel Schaffhouse (052 533 27 07), Parc du Jura Argovien (062 877 15 04) et Parc paysager de la vallée de Binn (027 971 50 50).

Ces paniers de cadeaux peuvent être commandés soit sur la boutique en ligne sur le site www.amisdelanature.ch, soit directement auprès des différents parcs naturels cités.



FLORA AMABILIS: DIE LIEBENSWERTEN PFLANZEN DER SCHWEIZ



100 Pflanzen, die man kennen sollte

Was sind die 100 Pflanzen, die jede Schweizerin und jeder Schweizer kennen sollte? Gehören die Veilchen dazu, die am Waldrand duften, oder doch eher die Vogelkirsche, die ihre Blütenblätter konfettigleich in den Frühlingswind streut? Sollte man den tödlich giftigen Eisenhut mit seinen tiefblauen Blütenständen oder doch eher das schmackhafte Scharbockskraut mit seinen fröhlichen gelben Blüten kennen? Der Botaniker Adrian Möhl zieht für sein Buch «Flora amabilis» eine persönliche Auswahl aus der Schweizer Flora und porträtiert 100 Pflanzen in kurzweiligen Anekdoten. Diese 100

Gedankenspaziergänge werden im Buch illustriert von Denise Sonney.

Herausgeber des Buchs ist der Haupt-Verlag in Bern, der heuer sein 111-jähriges Bestehen feiert. Vor gut 20 Jahren hat der Haupt Verlag mit der mehrbändigen, gewichtigen «Flora Helvetica» das eigentliche botanische Standardwerk der Schweiz herausgebracht; es ist unterdessen in seiner 5. Auflage lieferbar. Die nun vorgelegte «Flora amabilis» ist leichtgewichtiger, schmaler – ein ideales Geschenk für Naturinteressierte. *NF.*

«Flora amabilis», Adrian Möhl, 224 Seiten, 107 Farbillustrationen, CHF 28.00, Haupt Verlag.

PLAISIRS DES GRANDES RANDONNÉES

Accomplissement de «Suisse-Dolomites»

Le tout à pied: 16'000 mètres en ascension, 15'000 mètres en descente, 300 kilomètres en 28 jours. Cet été, 12 membres de la section AN de Stäfa ont accompli le dernier tronçon de leur projet de grande randonnée étendu sur plusieurs années «Suisse-Dolomites».

La grande randonnée exige du temps. Et c'est précisément cette faculté de se réserver ce temps qui fait partie des qualités de la grande randonnée. Au lieu d'un «vite ceci» et «vite cela», les pratiquants de grande randonnée maintiennent leur cap, sans se presser mais toujours en route. Cela leur permet d'atteindre les destinations les plus éloignées. Les AN de Stäfa connaissent la chanson: ils ont en effet marché sur une distance de plus de 300 km, de Rätikon via la Basse-Engadine et Merano jusqu'aux Dolomites, respectivement sur le sommet du Schlern, véritable emblème du Tyrol du Sud.

L'entreprise ne s'est pas faite d'un seul coup. Une première tranche du tour a été parcourue en été 2009 par la traversée du Rätikon, cette chaîne montagneuse située dans la région limitrophe du Vorarlberg (Autriche), du Liechtenstein et de la Suisse (Grisons). Au départ de Brand, dans la vallée de Brandner, le chemin est passé par la cabane Lindauer jusqu'à St. Antönien, puis via la cabane Tübinger en haut du col de Silvretta où il s'agissait, pendant cette troisième étape via les cabanes Wiesbadner et Jamtal, de franchir le tronçon le plus exigeant de cette grande randonnée en matière de technique alpine.



A travers la gorge de Uina dans le Vinschgau: grands randonneurs de Stäfa.

Le projet a été préparé et dirigé par Andreas Egli, l'un des divers guides de randonnée chevronnés de la section AN Stäfa. Dans sa planification, il a réparti l'itinéraire en 28 étapes à trois ou quatre jours. Au cours des huit dernières années, été après été, les Amis de la Nature de Stäfa ont donc toujours repris la route à l'endroit où ils l'avaient abandonnée l'année précédente. De la même manière, ils viennent d'effectuer le dernier tronçon qui les a conduits de Bozen (262 m) à la Hofer Alp (1340 m) et ils ont franchi le Prügelsteig jusqu'en haut du Schlern (265 m), sans aucun doute l'étape reine du tour. En tout, douze membres de la section ont participé à ce projet, dont sept qui n'ont manqué aucun rendez-vous, tandis que les autres, pour une raison ou pour une autre, n'ont pas pu participer à toutes les étapes mais les ont effectuées en solitaire.

Andreas Egli a non seulement planifié et dirigé le projet, il a également documenté l'expédition. Les personnes tentées par ce tour ou d'autres curieux trouveront beaucoup d'informations sur le site Internet des Amis de la Nature de Stäfa (www.naturfreunde-staefa.ch). AN.

LES AMIS DE LA NATURE RESTENT ACTIFS

Nouvelle maison AN en Italie

Une nouvelle maison des Amis de la Nature a été inaugurée à la mi-juillet 2017 en Italie. Cette Casa degli Scuri rossi se trouve près du Lago di Ledro, l'un des plus beaux lacs alpins du nord de l'Italie. D'autres destinations plus ou moins proches de réputation internationale sont Trient et le lac de Garde. La nouvelle maison AN dispose de six chambres avec un total de 24 lits. La gestion de la

maison a été confiée à la nouvelle section Ledro Inselberg. La maison est un excellent point de départ pour des randonnées, des tours cyclistes et des parties d'escalade. AN.

Infos: www.amicidellanatura.it,
tél. 0039 331 888 1442

RENOUVELER D'ANCIENNES ATTACHES

Rabais pour les membres du SSP

Se rappeler les anciennes attaches et les remettre à jour: les syndicats et les Amis de la Nature.



Devenir membre à part entière des Amis de la Nature à moitié prix: voilà de quoi profitent dès maintenant les membres du syndicat SSP. L'offre est valable pour la première année de l'adhérence.

Les connaisseurs le savent: la proximité des Amis de la Nature et des syndicats ne date pas d'hier. C'étaient des travailleurs qui ont fondé il y a plus de cent ans les premières sections des Amis de la Nature en Suisse. Nous n'oublions pas que des sections AN ont existé pendant des décennies qui ont résulté de la fusion des travailleurs issus des mêmes champs professionnels. Ainsi existe-t-il une section AN du personnel hospitalier et une section des cheminots.

Le personnel hospitalier et les cheminots: c'est plus particulièrement de ce contexte d'où proviennent des individus aujourd'hui membres du SSP. Ce syndicat se présente comme une représentation d'intérêts du personnel du service public (santé, éducation, transports etc.).

Le SSP a été entre autres précédé par des associations de tramway fondées autour de 1896 à Zurich et à Berne. La date de naissance officielle du SSP est le 19 novembre 1905. Cela coïncide avec la fondation de la Fédération Suisse des Amis de la Nature.

Aujourd'hui, le SSP compte environ 34'000 membres. Le syndicat se retrouve surtout confronté à la privatisation progressive et/ou à la réduction des prestations du service public. C'est pourquoi le SSP s'oppose à tout accord international qui tendrait à ouvrir le service public au marché mondial (TiSA, TTIP etc.).

Le SSP est actuellement présidé par l'ancienne Conseillère nationale zurichoise Katharina Prelicz-Huber. Quant au président de la Fédération Suisse des Amis de la Nature, Urs Wüthrich-Pelloli, il a travaillé de 1981 à 2003 comme secrétaire général du SSP.

AN.

CONCOURS AN À LA MUBA 2017

Participer valait la peine...

Comme ces dernières années, les Amis de la Nature ont une fois de plus participé (entre le 12 et le 21 mai) avec leur propre stand à la Foire des échantillons MUBA à Bâle. La présentation de la fédération a été rendue possible grâce à l'engagement de membres de l'association cantonale AN des deux Bâle (présidence: Edmond Rund). Les informations diffusées sur le mouvement des Amis de la Nature ont suscité un vif intérêt. Pas moins de 150

personnes ont par ailleurs participé au concours qui a permis de gagner des hébergements gratuits dans une maison AN. Pour les personnes suivantes, participer aura été payant: Brigitte Beerli, Bâle; Johnny Erschwil; Hansjürg Büchi, Winterthur; Johanna Chouffai, Ettingen; Hansruedi Gahler, Bâle; Lucia Krähenbühl, Bâle; Beatrice Ludwig, Sissach; Michael Meier, Liestal; Margrit Ramseyer, Zurich, Annemarie Scheidegger, Lupsingen.

AN.

COURRIER DES LECTEURS: RÉACTION À L'«AMI DE LA NATURE» 2/17

Le fonds climatique est-il hypocrite?

Le dernier numéro de notre magazine («Ami de la Nature » 2/17) a fait la promotion du fonds climatique des Amis de la Nature allemands. En agissant ainsi, les Amis de la Nature contribuent à calmer la mauvaise conscience des membres qui entreprennent chaque année des voyages dans le monde entier au lieu d'apprécier la beauté de la nature dans nos régions. Si l'on évitait les voyages superflus, les dommages seraient bien moindres.

Mais il est hypocrite de dénoncer l'injustice qui fait que les premiers touchés sont les pays situés près de l'équateur tout en continuant à sillonner le monde en avion.

Berg frei! (et non «Flug frei!»)
Erika Haltiner, Gossau

Réponse des Amis de la Nature allemands

Il n'est pas question ici du fonds climatique des Amis de la Nature allemands mais bien de celui de l'Internationale des Amis de la Nature IAN. Nous en faisons certes aussi la promotion sur notre site Internet, mais la page principale est consultable sur www.climatefund.nf-int.org. Le fonds est basé sur une décision prise par le Congrès international des Amis de la Nature. Ce décret souligne la solidarité avec les Amis de la Nature en Afrique qui profitent de ce fonds, mais il stipule également «qu'une telle compensation ne nous décharge pas de la responsabilité de réfléchir à des alternatives qui seraient plus compatibles avec notre engagement». Que les avions

soient de véritables assassins du climat ressort par ailleurs de l'article de notre magazine destiné aux membres. Mais avant que des paiements compensatoires potentiels ne soient versés sur le compte d'autres organisations, le Congrès international des Amis de la Nature a voulu offrir une possibilité de recueillir ces sommes au sein de la fédération et de les redistribuer à 100 % aux Amis de la Nature africains.

Salutations cordiales et Berg frei!
Samuel Lehmberg, NaturFreunde Deutschland,
Berlin

D'actualité: Natura Trail Pays-d'Enhaut
Le nouveau guide de poche des Amis de la Nature Suisse

Naturfreunde
Amis de la Nature
Schweiz | Suisse

Du col des Mosses jusqu'à Château-d'Oex et Rougemont.
Infos: page 46

L'ETAT COUPE LE BUDGET: UN MUSÉE PASSE À L'OFFENSIVE

Le Musée Alpin fait de la résistance

Fin août, le Musée Alpin Suisse a lancé une collecte de signatures. Il entend ainsi se battre contre la coupe budgétaire décidée le 19 juillet par l'Office fédéral de la culture (OFC): au lieu d'un million de francs par an, le musée ne devrait recevoir à l'avenir plus que 250'000 francs de la part de la Confédération. Si cette décision devait se confirmer, cela

représenterait la fin financière de cette institution. La Fédération Suisse des Amis de la Nature soutiennent le Musée Alpin depuis de nombreuses années en le parrainant avec une fenêtre de montagnes. En contrepartie, les membres AN profitent d'une réduction sur le billet d'entrée au Musée Alpin. AN.

NATURA TRAILS POUR LES PARCS NATURELS SUISSES

Les Amis de la Nature publient de nouveaux guides de randonnée

La Fédération Suisse des Amis de la Nature publie cet automne un nouveau guide de poche consacré au Parc naturel du Ganttrisch. Viennent par ailleurs de paraître les guides FSAN sur le Parc paysager de la vallée de Binn et le Parc naturel Gruyère Pays-d'Enhaut.

Description détaillée dans un guide de poche Natura Trail qui propose un itinéraire attractif (avec toutes sortes de variantes) à travers ces parcs naturels régionaux: telle est l'idée sur laquelle est basée la collaboration entre la Fédération Suisse des Amis de la Nature FSAN et le réseau suisse des Parcs naturels. Ce défi est relevé par la FSAN qui édite des guides de randonnée en format poche sur le Parc paysager de la vallée de Binn et des Parcs naturels Gruyère-Pays-d'Enhaut et Ganttrisch.

Le dernier de ces guides de poche décrit deux randonnées dans la région du Ganttrisch BE: l'une conduit de Zollhaus (frontière cantonale FR/BE) via le pont de la Singine, Pfylfe BE et Gäggersteg jusqu'en haut du col du Gurnigel, l'autre longe depuis le col du Gurnigel BE le long de la Gürbe jusqu'à Wattenwil – les deux itinéraires se prêtent idéalement pour des randonnées automnales en famille.

Le guide consacré au Parc paysager de la vallée de Binn décrit la randonnée de Fürgangen (Conches VS) via Ernen et la gorge de Twingi jusqu'à Heiligkreuz ainsi qu'un tour de Heiligkreuz jusqu'aux carrières de minéraux près d'Imfeld. Le guide de randonnée sur le Natura Trail Pays-d'Enhaut se focalise quant à lui sur une marche conduisant du col des Mosses VD à Château-d'Oex, respectivement de Rougement à Château-d'Oex. AN.



Commander le Natura Trail

Je souhaite commander les guides de randonnée Natura Trail suivants (indiquer le nombre):

Argovie Vallée de Binn Chasseral Doubs Ganttrisch Pays-d'Enhaut Schaffhouse

Allemand ou français (cochez la case respective):

Allemand Français

Les guides de randonnée Natura Trail coûtent **CHF 5.- par exemplaire, hors frais de port.** Pour les membres FSAN, le paiement est facultatif.

Prénom, nom: _____

Rue: _____

NPA / localité: _____

Tél.: _____

email: _____

Signature: _____

Mode d'emploi

Remplir > découper > renvoyer avec quittance de paiement ou en payant en espèces/faxer à:

Naturfreunde Schweiz, Postfach, 3001 Bern

Fax: +41 (0)31 306 67 68

PC-Konto: 30-442850-7

Ou commander en ligne sur www.amisdelanature.ch



PARC NATUREL PAYS-D'ENHAUT: VISITE D'UN MUSÉE

Hommage à J.-J. Hauswirth



Château-d'Oex, au cœur du Pays-d'Enhaut, est considéré comme l'un des centres du découpage aux ciseaux traditionnel suisse (voir «Ami de la Nature» 2/17). L'un des pionniers et maîtres incontestés de cet art est Jean-Jacob Hauswirth, mort en 1871 dans un dénuement total. A travers les œuvres d'Ursula Astner, le Musée du Pays-d'Enhaut à Château-d'Oex présente actuellement une exposition qui peut d'une part être considérée comme un hommage à ce vieux maître et qui montre de l'autre à quel point la découpeuse Ursula Astner originaire de Berne

et vivant au Jura a développé cette forme d'expression pour en faire quelque chose d'absolument personnel. Un sujet prédomine parmi la soixantaine d'œuvres actuellement exposées: les oiseaux. L'artiste révèle toute la beauté de ces animaux et nous rappelle combien ils sont menacés d'extinction par l'activité humaine.

AN.

Musée du Pays-d'Enhaut, du mardi au dimanche de 14 à 17 h.

A lire dans l'«Ami de la Nature» 4/17

EXCURSIONS À SKI EN SUISSE: NOUVEAUX SOMMETS EN POINT DE MIRE
OÙ LES SKIEURS SE FAISAIENT EMMENER AUTREFOIS DES EXCURSIONNISTES TRACENT AUJOURD'HUI LES CHEMINS

VOYAGE: EN 2018 AU KIRGHIZISTAN?
PROMOUVOIR LA COMPRÉHENSION ET LE DÉVELOPPEMENT À TRAVERS LE TOURISME

LE SAPIN DE NOËL ET LE PAYSAN
UNE CHANCE POUR LES INDIGÈNES ET L'ÉCOLOGIE

L'«Ami de la Nature» 4/17 paraît le 15 décembre 2017.

Impressum

Editeur

Fédération Suisse des Amis de la Nature FSAN,
centre administratif,
Pavillonweg 3
case postale
3001 Bern
téléphone 031 306 67 67
info@amisdelanature.ch

Changement d'adresse: info@amisdelanature.ch

Tirage

21'300 exemplaires en allemand
2050 exemplaires en français
95. année. Paraît 4 fois par an.

Prix

CHF. 8.50 pro Einzelausgabe
CHF. 30.- für Jahresabonnement

Site Internet: www.amisdelanature.ch

Rédacteur en chef: Herbert Gruber

Collaborateurs de ce numéro

Markus Braun, Andreas Egli, Hans Kaufmann,
Guido Mattanza, Guido Rutz, Urs Wüthrich-Pelloli;
Mario Lehmann (Layout)

Traduction: François Grundbacher

Photos

Peter Donatsch, Andreas Egli, Roberto Ganassa,
Herbert Gruber, Tibert Keller, Guido Rutz,
Guido und Waltraud Mattanza, Rhätische Bahn,
Touristenverband Sächsische Schweiz, Musée du
Pays-d'Enhaut

Adresse de la rédaction

Naturfreunde Schweiz, Herbert Gruber
Postfach, 3001 Bern
herbert.gruber@naturfreunde.ch

Imprimerie et distribution

Jordi AG – das Medienhaus
Aemmenmattstr. 22
3123 Belp
Tel. 031 818 01 11
www.jordibelp.ch

Papier: TerraPrint Silk 80g/m2, FSC mix.

Annonces

Jordi AG – das Medienhaus
Aemmenmattstr. 22
3123 Belp
Tel. 031 818 01 11
christian.aeschlimann@jordibelp.ch

Date limite des annonces

4/2017: 15.11.2017



ClimatePartner
klimaneutral

Druck | ID: 53458-1411-1039

Naturfreunde
Amis de la Nature
Schweiz | Suisse

edelline

entspannt. exklusiv. edelline.

Erleben Sie mit *edelline* ausgewählte Busreisen, Adventreisen, Flug- und Schiffsreisen



Adventszauber im Vogtland und in Karlsbad

Lernen Sie die weltbekannte Plauener Spitze kennen. Feiern Sie Bergmannsweihnacht und geniessen Sie die schöne Stadt Karlsbad in der Tschechischen Republik.

Donnerstag, 30. November – Sonntag, 3. Dezember 2017 | 4 Tage
ab CHF 575.-



Geführte Rundreise durch die Vereinigten Arabischen Emirate

Entdecken Sie die facettenreichen Vereinigten Arabischen Emirate. Weltmetropole Dubai, genussvolle Sonnenuntergänge hinter Sanddünen und paradisische Strände einer kleinen Insel.

Freitag, 10. – Freitag, 17. November 2017 | 8 Tage
ab CHF 2990.-

Aktion
CHF **2990.-**



Mit Hurtigruten den Nordlichtern entgegen

Eine einzigartige Schiffsreise von Bergen über den Polarkreis nach Kirkenes entlang der klassischen Postschiffroute – mit Blick auf die Schärenlandschaften der Westküste Norwegens.

Donnerstag, 8. – Dienstag, 20. Februar 2018 | 13 Tage
ab CHF 2980.-

Frühbucher-
Rabatt
CHF **150.-**
bei Buchung bis
31.10.2017



edelline ag

Bernstrasse 23 | CH-3280 Murten
+41 (0)26 672 33 88

edelline.ch | info@edelline.ch



 REISEGARANTIE

Katalog
ab sofort
bestellbar